

**O conteúdo deste Diretório de Recursos é formatizado em grupos especificados. Em cada grupo, as organizações aparecem em ordem alfabética, pelo nome em inglês. O Índice é formatizado para ajudar á encontrar serviços que podem-lhe assistir.**

## ÍNDICE

Números HOTLINE são linhas telefonicas de apoio, disponíveis 24 horas por dia gratuitamente.....1

### Recursos Médicos

Addison Gilbert Hospital.....	3
American Cancer Society /Sociedade Americana de Câncer.....	4
American Red Cross/Cruz Vermelha da America.....	5
Autism Support Center/Centro de Apoio ao Altismo.....	5
Beverly Hospital.....	5
Children's Medical Security Plan/Plano de Seguro Médico Para Crianças.....	12
Commission for the Blind/Comissão para Cegos.....	13
Connecting Young Moms/Conectando Mães Jovens.....	14
Family Ties/Laços de Familia.....	16
Gloucester Family Health Center/Centro de Saúde de Gloucester.....	17
Health Quarters/Centro de Saúde.....	21
Healthy Families Program/Programa de Famílias Saudáveis (CC).....	21
Hospice of the North Shore/Hospício do North Shore.....	22
Insurance Partnership/Associação de Seguros.....	22
Mass Dental Society/ Associação de Dentistas de Massachusetts.....	24
Mass Health / Centro de Inscrição do MassHealth.....	24
Massachusetts Rehabilitation Commission/Comissão de Reabilitação.....	25
MassHealth Providers/Provedores do MassHealth Dental.....	41
MassHealth Providers/Provedores do MassHealth Medical.....	40
North Shore AIDS Health Project/Projeto de Saúde da AIDES.....	26
North Shore Children's Hospital/Hospital Infantil do North Shore.....	27
North Shore Community Health Center/Centro de Saúde Comunitário do North Shore.....	28
Strongest Link/Vínculo mais Forte.....	35
TUFTS-New England Medical Center/Centro Médico TUFTS-New England.....	37
VNA Care Network, Inc. /Associação de Enfermeiras Visitantes do North Shore.....	38
Women's Health Network/Rede de Saúde para Mulheres.....	39

### Programas Relacionados à Drogas e Álcool

Alcoholics Anonymous/Alcólicos Anónimos.....	4
Al-Anon e Al-A Teen.....	4
CAB Health and Recovery/Saúde e Recuperação.....	6
Center for Family Development/Centro para o Desenvolvimento da Familia.....	11
Departamento of Early Education and Care/Departamento de Educação.....	15
Health and Education Services/Serviços de Saúde e Educação.....	20

### Serviços de Educação

Birth to Three Family Center/Centro Familiar do Nascimento aos Tres anos.....	6
Cape Ann Early Intervention/Intervenção Primária do Cape Ann.....	8
Cape Ann Partnership for Children and Families/Associação para Crianças e Famílias.....	9
Child Care Circuit/Circuito de Cuidados Infantis.....	12
Gloucester Special Education Department/Departamento de Educação Especial.....	19
North Shore Community College Trio Linked Learning.....	28
Pathways for Children.....	30
Rockport Special Education Department/Departamento de Educação Especial.....	32
Training Resources of America, Inc. /Recursos de Treinamento da America.....	37

## Programas de Desenvolvimento e Assistência para Crianças e Famílias

Center for Grief and Healing/Centro de Recuperação e Apoio para Aflitos.....	22
Family Continuity Program/Programa de Continuidade Familiar.....	16
Federation of Children with Special Needs/Federação para Crianças com Necessidades Especiais.....	17
Gloucester Child Sexual Abuse /Associação em Gloucester de Prevenção ao Abuso Sexual.....	17
Gloucester Fisherman's and Family Assistance/Assistência para Famílias de Pescadores.....	17
Ipswich Public School, Special Ed Dept. / Departamento de Educação Especial.....	23
Massachusetts Migrant Education Program/Programa de Educação para Imigrantes.....	25
North Shore Community College Trio Linked Learning/Programa de Educação.....	28
Scholl Age Day Care/Cuidados com Crianças da Idade Escolar.....	30
St.Vincent De Paul Society/Sociedade Santo Vicente de Paula.....	34

## Serviços para Idosos

Council on Aging/Conselho sobre o Envelhecimento.....	14
Day by Day/Dia após Dia.....	14
Hospice of the North Shore/ Hospício do North Shore.....	22
PACE-Program of All-Inclusive Care for Elderly).....	29
Senior Care, Inc./Serviços para os Idosos.....	33

## Serviços de Emergência

Action Emergency Shelter/Refúgio de Emergência Action.....	3
Cape Ann Animal AID/Ajuda para Animais do Cape Ann.....	8
Catholic Charities/Caridade Católica.....	11
Department of Children and Family/Departamento de Criança e Família.....	15
Harvest Meals/Alimentos Frescos.....	20
HAWC/Apoio para Mulheres e Crianças que Sofrem Abuso.....	19
Health and Education Services/Serviços de Saúde e Educação.....	20
Mission of Deeds/Missão de Obras de Caridade.....	26
North Shore Rape Crisis Center/Centro de Crise de Violência do North Shore.....	29
Samaritans/SamaraTeens.....	32
The Open Door/Porta Aberta-Despensa de Comida do Cape Ann.....	36

## Serviços de Emprego

Massachusetts Rehabilitation Commission/Comissão de Reabilitação.....	25
North Shore Career Center/Centro de Carreira do North Shore.....	27

## Programa de Assistência Financeira, Alimentícia, Residencial e de Energia

Action, Inc.....	2
Action, Inc/ Assistência de Energia.....	2
Child Support Enforcement/Reinforço a Pensão da Criança.....	13
Citizens Energy and Citizens Health/Energia e Saúde para os Cidadões.....	13
Department of Children and Family/Departamento de Criança e Família.....	15
Department of Transitional Assistance/Departamento de Assistência Transitória.....	16
Financial Services/Serviços de Finanças.....	42
Gloucester Grants Admin. /Administração de Bolsas de Gloucester.....	18
Gloucester Housing Authority/Autoridade de Residência.....	18
Harvest Meals/Alimentos Frescos.....	20
International Institute of Boston/Instituto Internacional de Boston.....	22
International Institute of Lowell/Instituto Internacional de Lowell.....	23
Ipswich Housng Authority/Autoridade de Residência.....	23
Rockport Housing Authority/Autoridade de Residência.....	32
Salvation Army.....	32
Second Glance Thrift Store/Loja de Artigos de Segunda Mão.....	33
Serve Food Co-op/Cooperativa para Servir Comida.....	34

The Open Door/Porta Aberta-Despensa de Comida do Cape Ann .....	36
W.I.C/Mulheres, Infantis & Crianças.....	39
Wellspring.....	39

#### Serviços Jurídicos

Action, Inc. Advocay Services/Serviços de Advocacia, Action, Inc .....	2
Associação de Escritório de Advogados para Referências .....	23
Massachusetts Bar Association Lawyer Referral Office/ Merrimac Valley Legal Services/Serviços Legais do Merrimac Valley .....	25
Neighborhood Legal Aid/Assistência Legal para o Bairro .....	26
PAL (Parent/Professional Advocacy League).....	29
Victim Witness Program/Programa de Assistência para Testemunhas e Vitimas.....	38

#### Serviços de Saúde Mental e Serviços de Apoio para as Famílias

Cape Ann Families/Famílias do Cape Ann .....	9
Cape Ann Social Club/Clube Social Do Cape Ann .....	10
Catholic Charities/Caridade Católica.....	11
Children's Friend and Family Services of the North Shore/Sociedade de Amigos de Crianças.....	12
Commission for the Blind/Comissão para Cegos.....	13
Day by Day/Dia após Dia .....	14
Department of Mental Health/Departamento de Saúde Mental.....	15
Department of Mental Retardation/Departamento de Retardamento Mental.....	15
Department of Children and Family/Departamento de Criança e Família .....	15
HAWC (Apoio para Mulheres e Crianças que sofrem Abuso) .....	19
Health and Education Services/Serviços de Saúde e Educação .....	20
Mass Commision for the Deaf and Hard of Hearing/Comissão de Mass para Surdos.....	24
Massachusetts Rehabilitation Commission/Massachusetts Comissão de Reabilitação .....	25
North Shore Association for Retarded Citizens/Associação para Cidadões com Atrasos Mentais.....	27
North Shore Children's Hospital/Hospital Infantil do North Shore .....	27
North Shore Infant and Toddler Program/Programa Para Infantes e Crianças.....	28
North Shore Rape Crisis Center/Centro de Crise de Violencia do North Shore .....	29
Parents Helping Parents/Pais Ajudando Pais .....	29
Projeto Cope .....	31
Samaritans .....	32
Sociedades de Amigos de Crianças & Serviços para as Famílias do North Shore.....	12
South Bay Mental Health Center/Centro de Saúde Mental do South Bay.....	34

<u>Cape Ann YMCA.....</u>	7
---------------------------	---

#### Acampamento de Verão

Acampamento Spindrift.....	7
----------------------------	---

#### Compras Econòmicas

Cape Ann Thrift and Gift/ Loja de Presentes de Baixo Custo do Cape Ann .....	10
Second Glance Thrift Shop/Loja de Artigos de Segunda Mão .....	33
Salvation Army.....	32
St. Ann Thrift Shop/Loja Economica do St. Ann .....	34

#### Serviços de Transporte

CATA/Autoridade de Transporte do Cape Ann.....	10
Good News Garage/Garage de Boas Novas.....	19

#### Serviços para Veteranos

Veterans Center/Centro para Veteranos.....	38
--	----







## NÚMEROS DE EMERGENCIA

### ABUSO

CRIANÇAS EM PERIGO		1-800-792-5200
ABUSO DE IDOSO	(local) (Estadual)	978-281-1750 1-800-922-2275
HAWC (Apoio para Mulheres e Crianças que sofrem Abuso)		1-978-281-1135
LINHA NACIONAL DE EMERGENCIA CONTRA ABUSO DE CRIANÇAS		1-800-4-A-CHILD 1-800-422-4453
LINHA NACIONAL DE EMERGENCIA CONTRA VIOLENCIA DOMÉSTICA (150 IDIOMAS) TTY		1-800-779-7233 1-800-787-3224

### ÁLCOOL/DROGAS

ALCOOLICOS ANONIMOS DE BOSTON (AA)		1-617-426-9444
AI-ANON/AL-A-TEEN		1-508-366-0556
CAB SAÚDE E RECUPERAÇÃO	(Somente MA)	1-800-323-2224

### SAÚDE FÍSICA & MENTAL

LINHA DE EMERGENCIA (AIDS)	(Local) (Nacional)	1-800-235-2331 1-800-342-AIDS
LINHA DE EMERGENCIA PARA IDOSOS	(Somente MA)	1-800-AGE-INFO 1-800-243-4636
LINHA DE EMERGENCIA PARA FONTES DE COMIDA Cupons para Alimentos, Fornecedores de cestas básica		1-800-645-8333
LINHA DE EMERGENCIA PARA ENFERMIDADES SEXUALMENTE TRANSMITIDAS (STD)		1-800-227-8922
LINHA DE EMERGENCIA DE PREVENÇÃO AO SUICIDIO		1-800-SUICIDIO 1-800-784-2433
H.E.S. INTERVENÇÃO DURANTE CRISIS		978-523-1216
HOSPITAL DE CRIANÇAS DA COSTA NORTE		978-745-2100
CENTRO DE CRISE E VIOLAÇÃO DO NORTH SHORE		1-800-922-8772
LINHA DE EMERGENCIA DE PARENTES COM ESTRÉS		1-800-632-8188
SAMARITANOS (CRISIS/SUICIDIO)		617-247-0220
<b><u>JUVENTUDE</u></b>		
LINHA DE EMERGENCIA DA CASA ALIANÇA (Crisis/Fugitivo)		1-800-999-9999
LINHA DE EMERGENCIA NACIONAL PARA JOVENS EM CRISI		1-800-448-4663
SAMARITANOS (Crisis e Suicidio)		1-800-252-8336

**ACTION, INC.**  
**SERVÇOS DE ADVOCACIA**

180 Main Street, 2<sup>nd</sup> floor  
Gloucester, MA 01930  
1-978-282-1000

Visite o Web site: [www.actioninc.org](http://www.actioninc.org)

**Serviços:** Informação sobre a lei relacionada á: Benefícios Públicos (Welfare), Lei familiar, Problemas entre Proprietário e Inquilino, Aplicação e assuntos relacionados a Habitação Pública, Ajuda com aluguel e hipotecas, Referências para Serviços Sociais, Como lidar com suas Contas/Débitos, Intervenção de Crisis.

Ligue para: Maggie Meffen ou Katia Mejia (Fala espanhol) (978)282-1000

.....  
**Programa de Treinamento e Emprego**

Classes de Inglês; Aconselhamento profissional; Preparação do currículo; Ajuda na preparação para entrevista de emprego; Localizar emprego; Localizar trabalho; Educação Básica para Adultos; Diploma do 2º Grau para Adultos; Aulas de Informática; Programas Profissionalizantes na área da Saúde

Ligue para: Ronna Resnik (978)281-7402 – Patty Bongiorno (978)281-7403

.....  
**MHFA Programa de Impréstimos de Dinheiro para Casas** – Fazemos Impréstimos para compradores pela primeira vez; Abatimento no Impréstimos, Impréstimo para reparação de sisternas.

Ligue para: Stella Mea Seamans- (978)282-1000- Segunda-feira e Quarta-feira

.....  
**Energy Assistance and Crisis Intervention**  
**Assistência de Energia & Intervenção de Crise**

47 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-2131 (preparando casas à prova do mau tempo, reparando, conservando e educando o consumidor)  
Depois do horário ou grátis 1-800-696-9276

**Serviços:** Para dar assistência em pagamentos de utilidades. Pagamentos directos às empresas de utilidades (gás, electricidade, petróleo) para impedir a perda de serviços quando o cliente esta em débito com a empresa por causa de dificuldades financeiras, dependendo da disponibilidade de fundos. Informação sobre energia, assuntos ambientais e educação ao consumidor. Serviços de isolamento e testes de eficiência em aquecedores residenciais. Reparações de aquecedores (Heart Wap) defeituosos, outros aquecedores e limpezas anuais. Isolamento em casas e preparação para o inverno de graça.

Programa ‘Heatwrap’ para aquecimentos de casa: Reparação do sistema de aquecimento; Limpeza anual.

Programa de gerenciamento de aparelho doméstico: Substituição de geladeiras ineficiente ou que usa muita energia.

Inscrição em programas para descontos: Boston Gás 20%; Mass. Electricidade 33%.

**Elegibilidade:** Problemas financeiros, estar com pagamentos atrasados de utilidades, depende da sua renda.

**Custo:** Nada

**Contacto:** Diretora de Assistência com óleo, María Sanviti.  
Craig Brown: Diretor da Educação ao Consumidor Conservando Energia, Heartwrap, Isolando casas para o inverno.

Refugio de Emergencia do Action

370 Main Street  
Gloucester, MA  
978-283-4125 (depois das 5:00 da tarde)  
978-282-1000 (9:00 da manhã às 5:00 da tarde)  
Diretor: Ralph Johnson

Serviços: Aberto diariamente das 17:00 horas até as 8:00 horas da noite. Abrigo e refeições noturnas. Acessoramento na área da saúde mental e abuso de substância. Encaminhamentos médicos. Advocacia e procura de habitação. Advocacia, acessoramento de renda e em momentos de crise.

Custo: Nada

.....  
**Project Uplift**

978-282-1000 Somente em Novembro e Dezembro

Serviços: Fazemos a coleta e a entrega de presentes de Natal à famílias com nessecidades do Cape Ann. Aceitamos doações.

.....  
Home Care Services

Serviços de Ajuda Domicilar

Action, Inc.  
180 Main Street, 2<sup>o</sup> floor  
Gloucester, MA 01930  
978-282-2700

Serviços: Prover uma pequena ajuda na limpeza da casa e cuidados pessoais.

Elegibilidade: 65 anos acima ou encaminhados pelo Mass Rehab, Private Care, Senior Care ou Fee for hire.

Custo: Serviços cobrados de acordo com sua renda. Aplicar através do Senior Care, Inc.

Contacto: Gerri Brown

.....  
Compas Youth- Programa para Jovens

Brown's Mall  
186 Main Street  
Gloucester, MA 01930  
978-281-9682 – Fax: 978-281-9685

Serviços: Programa de Educação, Treinamento e Emprego para os jovens (14-21), jovens em risco (14-21), jovens que não terminarão o 2º Grau e os encaminhados pela corte.

Coordenadora: Kerrie Donahue

.....  
**Addison Gilbert Hospital -**

298 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-4000 (operadora)  
978-283-4001 (automático)

Web site: [www.addilsongilbert.org](http://www.addilsongilbert.org)

Serviços: Hospital com 58 camas para atendimento médico crítico/cirúrgico. Cuidados para pacientes hospitalar e ambulatorial. Pronto Socorro. Serviços educacionais e grupos de apoio. Para exames de saúde ligue para o 978-646-7060.

**Northeast Health Systems**

(Veja também Beverly Hospital, H.E.S., C.A.B.,  
Conectando Mamães Jovens

Aconselhamento Financeiro e Ligação com a Comunidade – Sefatia Romeo, 978-283-4001, ext.623.  
Informação, Advocacia e assistência grátis para pessoas que precisão de serviços de saúde e seguro médico.

Horário de Visita: Diariamente de 11:00 da manhã às 8:00 da noite. Pais são permitidos a entrar na pediatria a qualquer hora. As visitas são limitadas no ICU (cuidado intensivo) e ao CCU (cuidado crítico).

.....

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
**ALCOÓLICOS ANÓNIMOS**

12 Channel Street, Suite 604  
Marine Industrial PK  
Boston, MA 02210  
Para lista completa de reuniões ligue: 617-426-9444  
Web site: [www.aaboston.org](http://www.aaboston.org)

Serviços: Oferecem grupo de apoio para pessoas alcoólatras. Algumas reuniões são abertas ao público (não alcoólatras). Por favor ligue ou confira no jornal local os horários e o local. Os encontros podem mudar de local ou de horário.

.....

**AL-ANON E AL-A TEEN**

57 East Main Street – Suite 109  
Westborough, MA 01581-1457  
1-508-366-0556 24 horas. Ligue para uma lista completa de reuniões.  
Internet: [www.ma-al-anon-alateen.org](http://www.ma-al-anon-alateen.org)

Serviços: Reuniões de apoio e intervenção de crises para aqueles adultos afetados por uma pessoa alcoólotra.

Reuniões: Ligue 1-508-366-0556 entre às 9:00 da manhã e 4:00 da tarde de Segunda à Sexta-feira para verificar o horário e local.

Custo: Grátis - coleta voluntária

.....

**AMERICAN CANCER SOCIETY**  
**SOCIEDADE AMERICANA DE CANCER**

9 Riverside Rd.  
Weston, MA 02493  
781-894-6633  
Web site: [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

Serviços: Educação pública e serviços para pacientes que tem cancer, ajuda com transporte, ajuda para obter uma prótese ou peruca, informação e referências para serviços de apoio e assistência financeira aos pacientes.

Custo: Grátis

Contacto: Para maiores informação ligue para o escritório.

.....

**AMERICAN RED CROSS**  
**CRUZ VERMELHA DA AMERICA**

100 Cummings Center, Suite 207F  
Beverly, MA 01915  
978-922-2224 Fax: 978-922-0325  
Web site: [www.northeastmassredcross.org](http://www.northeastmassredcross.org)

**Serviços:** Ajuda 24 horas durante desastres. Classes de saúde e segurança. Serviços de emergência para homens e mulheres que estão em serviço militar e suas famílias. Preparação da comunidade para desastres e educação. Ajuda buscando pessoas a nível internacional e serviços sociais. Proveem serviços para Gloucester, Rockport, Essex, pswich, Manchester, Beverly, Hamilto, Wenham, Amesbury, Byfield, Newbury, Newburyport, Rowley, Salisbury, West Newbury.

**Custo:** Varia dependendo do programa. Assistencia para desastres é grátis.

.....

**AUTISM SUPPORT CENTER (NORTH SHORE ARC)**  
**CENTRO DE APOIO AO ALTISMO**

6 Southside Rd.  
Danvers, MA 01923  
978-777-9135 ou 1-800-7-AUTISM (Somente MA)

Serviços a famílias com crianças que tenhe altismo, Pervasive Developmentl Disorder, Asperger's Disorder. Informação e apoio. Biblioteca, boletim, Fundos temporarios flexiveis, Visitas domiciliar, grupos de apoio.

**Outros Serviços :** Cuidados temporarios para com famílias que tenhe membros com atrasos mentais. Atividades sociais e recreativas para clientes com atrasos mentais, incluindo acampamentos de verão. Cuidados de adoção, advocacia e educação comunitária: marionetes "Kids on the Block". Se oferece tambem apoio para famílias bilingue, programa de assistencia pessoal, programa de apoio para altista, mais o programa de intervenção infantil (0-3 anos), Creche, Montagem de Blocos, e Primeiros passos. Visite o Web site ou ligue para maiores informações.

**Eligibilidade:** Individuos com atrasos mentais ou autismo e suas famílias

**Custo:** Varia por serviços e pragrama, as vezes é grátes ou a custo reduzido para famílias de baixa renda.

.....

**BEVERLY HOSPITAL**

85 Herrick Street  
Beverly, MA 01915  
978-922-3000  
Web site: [www.beverlyhospital.org](http://www.beverlyhospital.org)

**Northeast Health Systems**

veja também Addison Gilbert, C.A.B., H.E.S.,  
Connecting Young Moms (Fazendo conexão com mães jovens)

**Serviços:** Hospital com 227 camas. Cuidados para pacientes hospitalizados ou para consultas. Sala de Emergencia. Serviços educacionais e grupos de apoio. Para consultas chame para maiores informações: 978-646-7060.

**Conselhos finaceiros e Comunitário:** 978-922-3000, ext.2045. Informação grátis e confidencial, advocacia para pessoas que precisão de assistencia para obter acesso a serviços públicos e para seguros de saúde.

**Horário de Visita:** 11:00 da manhã ás 8:00 da noite. Os pais tenhe permissão á qualquer hora ao setor de Pediátria. Para o ICU (cuidado intensivo) e CCU (cuidado crítico) visitas limitadas. Maternidade: 2:00 ás 4:00 da tarde; 6:30 ás 8:00 da noite.

.....

**BIRTH TO THREE FAMILY CENTER**  
**CENTRO FAMILIAR DO NASCIMENTO AOS TRES ANOS**

15 Market St., Suite 4  
Ipswich, MA 01938  
978-412-0123  
Web site: [www.birthtothreeipswich.org](http://www.birthtothreeipswich.org)

Serviços: Programas e serviços de apoio para pais e crianças recém-nascidas á quatro anos de idade. Atividades para pais e crianças. Brincadeiras em grupo. Apresentações e Treinamentos. Grupo de apoio para padres.

Elegibilidade: Preferencia para residentes de Ipswich.

Custo: Não residentes: \$5 cada familia  
\$40 por criança por 8 semanas para brincadeiras em grupo  
\$30 por criança por 6 semanas para brincadeiras em grupo  
\$5 por visita para brincadeiras em grupo

.....

**CAB HEALTH AND RECOVERY**

**CAB Saúde e Recuperação**

Administração: Zero Centennial Drive  
Peabody, MA 01960  
978-968-1700  
1-800-323-2224 (Somente MA)

Web site: [www.cabhealth.org](http://www.cabhealth.org)

Serviços: Agencia de tratamento para viciados em substancias tóxicas: Drogas, Alcool. Serviços de prevenção, trabalho comunitário com as escolas, acessoramento para pacientes externo (consulta), intervenção, educação, instrução, programa para paciente interno (internados), serviços para jovens.

Tratamento durante o dia e á noite. Programa durante o dia para mulheres, serviços residenciais, serviços de tratamento para narcóticos. Programa de assistencia para desempregados, pesquisas, programa para aidédicos em Lynn.

Desintoxicação

111 Middleton Road  
Danvers, MA  
978-777-2121 ou 1-800-323-2224  
Desintoxicação para pacientes internos e abrigo – serviços 24 horas.

Ryan Recovery House/

Ryan Casa de Recuperação

Tratamento por 30 dias  
100-110 Green St.  
Lynn, MA  
781-598-1270

Casa Espirita

Para mulheres e crianças vitimas de drogas, álcool ou violencia doméstica.  
978-863-1900 ext.202

Ryan House/

Casa Ryan em Boston

Casa de tratamento para 6 meses ou mais.  
110 Green St.  
Lynn, MA  
800-763-5363

Centro de tratamento

784 Mass Ave., Rear  
Boston, MA 02118  
617-247-1001 ou 1-

Tratamento durante o dia e á noite para Pacientes Externos:

27 Congress Street  
Salem, MA 01970  
978-745-8890; 1-800-323-2224 (somente MA)

H.A.R.T House e Transição- Residencia para mães e suas crianças viciadas em narcótico-  
Tewkesbury 978-851-0969

HIV Programs- Programa para Aidédicos – Lynn, MA – 781-593-9434

Custo: Depende da situação financeira do cliente; gráteis para quem não pode pagar; aceitamos seguro médico.

**CAPE ANN YMCA**

71 Middle Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-0470

Web site: [www.northshoremca.org](http://www.northshoremca.org)

Segunda – Sexta-feira 5:30-9:30 da noite  
Sábado 7:00 – 5:30 da tarde  
Domingo 8-4 da tarde

Serviços: Programas de exercício e classes, classes de natação, programas de saúde e bem estar, uso da academia para todas as idades. Crianças adquirindo experiencias em acampamento durante o verão.

Custo: Pagamentos mensais e uma entrada. Programa de assistencia financeira disponível.

**CAMPS at CAPE ANN YMCA**

**ACAMPAMENTO NO YMCA DO CAPE ANN**

Cape Ann YMCA  
71 Middle Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-0470

Web site: [www.northshoremca.org](http://www.northshoremca.org)

ACampamento Spindrift

Atlantic Street, West Gloucester  
Participantes que não são membros do acampamento

Idades de 7-14, acampamento de verão para ambos os sexos, atividades inclu natação, esportes, artesanato, tiro ao alvo, temas da semana e más.

Sessões semanais: 9 da manhã as 4:00 da tarde ou de 9:00 da manhã a 1:00 da tarde.

Custo (Verão 2009): 9:00 da manhã as 4:00 da tarde  
Semana \$165; 4 dias \$150; 3 dias \$140  
\$40 de depósito por cada sessão.

Small Fry no Acampamento Spindrift: Entre 4 a 6 anos de idade para ambos sexo. Atividade para crianças menores incluindo natação, esportes, artesanato, passeios especiais e mais. Sessões semanais: 9:00 da manhã as 4 da tarde ou 9 da manhã a 1:00 da tarde

Custo: (Verão 2009): 9:00 da manhã as 4:00 da tarde	9:00 a 1:00 da tarde
Membro: \$175 / Semana 5 dias	\$160 / Semana 4
\$150 / Semana 3 dias	Membro: \$90/
Não- Membro: \$190 / Semana	Não-Membro: \$125/



**CAPE ANN FAMILIES**  
**FAMILIAS DO CAPE ANN**

28 Emerson Avenue  
Gloucester, MA 01930  
978-281-7856  
Web site: [www.wellspringhouse.org](http://www.wellspringhouse.org)

Wellspring House  
302 Essex Ave.  
Gloucester, MA 978-281-3558  
Abrigo: 978-281-3221

Serviços: Grupo de apoio conectando pais, Programa de ajuda para pais, Programa de Mentores para adolescente, Programa de nutrição, Programa fortalecendo famílias (para pais e filhos de 10 – 14 anos).

Grupos e Atividades: Informação familiar e referencias; Grupo de Pais na Primavera, Premio anual para um pai, criança e uma pessoa que apoia a família, Vivendo nossas conexões, mantendo nossa esperança, eventos grátis para as famílias durante as férias de Fevereiro e Abril.

Custo: Nada

Contactar: Stacy Randell, Diretora. Sra. Randell fala Español.

.....  
**CAPE ANN PARTNERSHIP FOR CHILDREN AND FAMILIES (CPC)**  
**ASSOCIAÇÃO PARA CRIANÇAS E FAMILIAS DO CAPE ANN**

29 Emerson Ave  
Gloucester, MA 01930  
978-281-2400

Contactar: Tracey Schlichte, Coordenadora Infantil - 978-281-2400 Ext.290

Horário: Segunda a Quinta-Feira das 8 as 4 horas da tarde

Missão: O programa de Associação para Crianças e Famílias(CPC) é uma iniciativa paga pelo Departamento de Educação de Massachusetts. O objetivo é de unir comunidades para melhorar a qualidade pré-escolar e fazer mais acessível para pais que trabalham.

Serviços:

**Para Pais e Comunidade: Biblioteca, Guia de Recurso**

Atuais Membros da Associação para Crianças e Famílias do Cape Ann (CPC)

- Cape Ann Early Intervention – Intervenção Primária do Cape Ann
- Cape Ann Families – Famílias do Cape Ann
- Child Care Circuit – Circuito Cuidados Infantis
- Community Representatives – Representativos Comunitário
- Department of Social Services – Departamento de Assistente Social
- Gloucester Integrated Preschool – Pré-escola integral de Gloucester
- Gloucester Public Schools – Escola Pública de Gloucester
- Happy Day School – Escola Dia Alegre
- Hartz Street Nursery School – Escola Infantil da Rua Hartz
- Local Parent Representatives – Representante de Pais Locais
- Pathways for Children
- Rockport Early Education Center – Centro de Educação Infantil de Rockport

**CAPE ANN SOCIAL CLUB**

**Clube Social do Cape Ann**

Gloucester

978-281-5585 – Ligar depois das 5:00 horas da tarde

Serviços: Para adultos com atrasos mentais.

Sala de Almoço para Professores no GHS; Quartas a Sexta-Feiras de 5-9 da noite;  
Sábado a Domingo de 12-6 da noite

.....  
**CAPE ANN THRIFT AND GIFT SHOP**

**LOJA DE PRESENTES DE BAIXO CUSTO DO CAPE ANN**

70 Middle Street

Gloucester, MA 01930

978-283-2767

Horas: Aberto de Terça- a Sexta-feira das 10 até as 2 da tarde.

Serviços: Roupas usadas para adultos, bebês e crianças. Pequenas utilidades para casa, pratos, etc.

Custo: O preço varia. Doações são Bem-vindas.

.....  
**CAPE ANN TRANSPORTATION AUTHORITY (CATA)**

**AUTORIDADE DE TRANSPORTE DO CAPE ANN**

3 Rear Pond Road

Gloucester, MA 01930

98-283-7916 ou 978-283-7278

Web site: [www.cantran.com](http://www.cantran.com)

Serviços: Transporte público- ônibus da área do Cape Ann Segunda-feira a Sábado;  
Transporte especial para residentes idosos e inválido; Passes para trabalhadores; para maiores informações.

Tarifas:

LINHA	ZONA(S)	REGULAR	IDOSOS / INVALIDOS	CRIANÇAS 5-12
Verde, Amarela	1	\$1.00	\$.50	\$1.00
Vermelha, Vermelha/Azul, Azul, Laranja, Roxo	1	\$1.00	\$.50	\$1.00
Vermelha, Vermelha/Azul, Azul, Laranja, Roxo	2	\$1.25	\$.60	\$1.25
Centro Comercial: Ida e Volta	-	\$5.00	\$2.50	\$2.00
Centro Comercial: Somente Ida	-	\$3.00	\$1.50	\$1.00
Rockport Park N' Ride	1	\$1.00	\$.50	\$1.00

Passes disponíveis para estudantes

C.A.T.A. Apanha e deixa passageiros em qualquer lugar ao longo do itinerário.

Requere a Tarifa exata.

Linhas de ônibus durante todo o ano:

Linha Azul – Ida e volta de Rockport e Gloucester via a Lanesville.

Linha Vermelha – Ida e volta de Rockport e Gloucester via a rua Thatcher e Rocky Neck.

Linha Laranja – Ida e volta do centro de Gloucester e Magnolia.

Linha Amarela – Expresso de ida e volta do centro do Blackburn e Dunkin Donuts em Gloucester.

Linha Roxa – Ida e volta de centro de Gloucester e Essex via Oeste de Gloucester

Expresso ao Centro Comercial – Ida e volta de Gloucester e ao centro comercial Liberty Tree Mall/ North Shore Center (Sábado somente – 9 – 5 da tarde)

Linhas Temporarias: 10 as 6:15 da tarde

Expresso Vermelho/Azul da Avenida do Este (Eastern Ave) – Ida e Volta de Rockport e Gloucester via Avenida do Este

Linha Verde – Expresso Comercial de Gloucester: O’Maley School, Gloucester High School, Estacionamento de Blue Gate Meadows.

.....

### **CATHOLIC CHARITIES**

#### **CARIDADE CATÓLICA (NORTH)**

Escritório Principal

55 Lynn Shore Drive

Lynn, MA 01902-4999

1-781-593-2312

Web site: [www.ccab.org](http://www.ccab.org)

Escritório de Gloucester

74 Pleasant Street

Gloucester, MA 01930

1-978-283-3055

Escritório de Salem

280 Washington St.

Salem, MA 01970

978/740-6923

Serviços: O escritório de Gloucester oferece assistência financeira de emergência para prevenir interrupção dos serviços das utilidades, quando tem fundos disponíveis.

Outros escritórios oferecem uma variedade de programas, educação e treinamentos para adultos, acessamento,

Cuidados para crianças, apoio para famílias, classe para o teste de cidadania, programas para idosos, programas para

Pais jovens. Ligue para o escritório central para maiores informações. Ver também programas de saúde familiar para mulheres grávidas e pais menores de 21 anos.

Custo: Taxas cobradas por Conselho: Taxas cobradas dependente da situação financeira do cliente, seguro de terceiro partido, Medicaid. Serviços de emergências são grátis.

.....

### **CENTER FOR FAMILY DEVELOPMENT (HES)**

#### **CENTRO PARA O DESENVOLVIMENTO DA FAMILIA**

800 Commings Center – Suite 266T

Beverly, MA 01915

1-978-921-1190

Web site: [www.hes-inc.org](http://www.hes-inc.org)

Serviços: Pergunta para a pessoa encarregada por serviços específicos.

- Programa para Viciados - serviços de consultas
- Informação e equipe para vítimas de abuso sexual e trauma
- Programas de assistência para disabilitados
- Apoio para famílias domiciliar
- Programa de conselho sobre a pré-escola
- Programa para pessoas que sofrem irregularidades alimentar
- Clínica de consultas para pacientes com problema mental.
- Testes psicológicos
- Terapia individual, familiar ou em grupo
- Gerenciamento de comportamento saudável
- Serviços de medicamento

Horários: Segunda a Quinta-feira, 9 - 7 horas da noite; Sextas-feira, 9- 5 horas da tarde.

Custo: Aceitamos vários seguros de saúde. Taxa cobrada dependente da situação financeira do cliente.

.....

**CENTER FOR GRIEF AND HEALING - VEJA HOSPICIO DO NORTH SHORE**  
**CENTRO PARA DOR E RECUPERAÇÃO**

.....

**CHILD CARE CIRCUIT**  
**CIRCUITO DE CUIDADOS INFANTIS**

180 Cabot Street – 2nd Floor  
Beverly, MA 01915  
1-800-660-2868

Web site: [www.childcarecircuit.org](http://www.childcarecircuit.org)

**Serviços:** Informação, referências e instrução para pais a procura de creche infantil, recursos e lista de empregos, lista de creches. Informação para pais como acessar descontos em mensalidade da creche. Consulta para padrões sobre a questão infância e seus benefícios.

**Horas:** Segunda a Sexta-feira, 9 as 5 horas da tarde, Quartas-feiras a noite horários disponíveis

.....

**CHILDREN'S FRIEND AND FAMILY SERVICES OF THE NORTH SHORE**  
**SOCIEDADE DE AMIGOS DE CRIANÇAS E SERVIÇOS PARA AS FAMILIAS DO NORTH SHORE**

Escritório de Gloucester  
33 Commercial Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-7198

Escritório de Salem  
110 Boston Street  
Salem, MA 01970  
1-978-774-7905

Web site: [www.childrensfriend.net](http://www.childrensfriend.net)

**Serviços:** Prover assessoramento individual, para famílias e grupo; psicofarmacologia, avaliações psicológicas e neuropsicológicas.

**Custo:** Aceitamos a maioria dos seguros de saúde, inclusive o MassHealth.

.....

**CHILDREN'S MEDICAL SECURITY PLAN**  
**PLANO DE SEGURO MÉDICO PARA CRIANÇAS**

P.O. Box 519  
Andover, MA 01810  
1-800-909-2677

Web site: [www.cmspkids.com](http://www.cmspkids.com)

Um plano de seguro médico para crianças.

**Serviços:** 1. Médicos: Cobre uma variedade de serviços médicos para crianças incluindo visitas ao doutor, exames de vista e audição, raios x e exames de laboratório, reembolso por prescrição médica e serviços de saúde mental. Há limites para alguns serviços. Telefone para maiores informações.

2. Dental: Exames, raio-x, limpezas, tratamentos com fluor, selantes, abturaçao, extração, canal, coroa, tratamento

Para manter espaço entre os dentes. Benefício máximo de \$750 ao ano.

**Elegibilidade:** Para crianças até 19 anos de idade que não é elegível para o MassHealth, de famílias que não tem acesso ou não podem pagar um seguro de saúde. Residentes de Massachusetts.

\*Ligue para o 1-800-909-2677 para perguntas ou 1-888-665-9993 para se escrever

.....

**CHILD SUPPORT ENFORCEMENT**  
**REINFORÇO A PENSÃO DA CRIANÇA**

Divisão do Departamento de Impostos de Massachusetts  
Escritório de Serviços ao Consumidor  
P.O. Box 7057  
Boston, MA 02204  
Web site: [www.mass.gov/cse](http://www.mass.gov/cse)  
1-800-332-2733 8:30 as 4:30 da tarde

Serviços: Assistência para pais estabelecer a paternidade e ordens de pensão para crianças, coleta da pensão e para pedir a corte que ajuste os pagamentos de pensão quando as circunstâncias mudão. Qualquer pai ou responsável de uma criança menor de 18 anos de idade pode pedir ajuda a CSE. Se você recebe assistência pública, também pode falar com Assistente Social do DTA.

.....

**CITIZENS ENERGY AND CITIZENS HEALTH**  
**ENERGIA PARA OS CIDADÕES E SAÚDE PARA OS CIDADÕES**

88 Black Falcon Ave.  
Center Lobby, Suite #342  
Boston, MA 02210  
617-338-6300 (energia)  
Web site: [www.citizensenergy.com](http://www.citizensenergy.com)  
[www.citizensenergy.com](http://www.citizensenergy.com)

Citizens Energy Programa

Serviços: Uma vez entrega em casa de óleo com desconto para aquecer a casa. Entre em contato com a agência local mais perto de óleo para se escrever. (Veja Action) ou ligue 1-877-563-4645.

Citizens Health Programa

Serviços: Desconto em visitas ao médico, dentista, exame de vista e prescrição de medicamento. Linha 24horas para perguntas sobre saúde. Veja na página da internet para a lista de provedores em sua area.

Eligibilidade: Saúde do Cidadão (Citizens Health) está disponível para todos independente de sua renda, deguro de saúde ou pré-existentes enfermidades.

Custo: Individual: \$19.95 ao mês. Família: \$29.95 ao mês

.....

**COMMISSION FOR THE BLIND**  
**COMISSÃO PARA CEGOS**

48 Boylston Street  
Boston, MA 02116  
1-617-727-5550 ou ligue grátis para 1-800-392-6450 (Somente para Massachusetts)  
TDD 1-800-392-6556 (Somente para Massachusetts)  
Segunda á Sexta-Feira 8:45 ás 5:00 da tarde  
Web site: [www.state.ma.us/mcb](http://www.state.ma.us/mcb)

Serviços: Serviços sociais e de reabilitação para pessoas legalmente cegas. Serviços para crianças inclui ajuda aos pais com os cuidados para com as crianças, seguridade social e benefícios médicos, e serviços educacionais Chapter 766. Conselho para familias e individuais, administração de casos, programas de recreação, apoio para aprender habilidades da vida diária, ajuda tecnológica, serviços de ajuda para viver uma vida independente, instruções para se movimentar.

Elegibilidade: Indivíduos cegos de qualquer idade que vivem em Massachusetts.

Custo: Nada

.....

**COMMONHEALTH INSURANCE – VEJA MASSHEALTH**

.....

**CONNECTING YOUNG MOMS**  
**CONECTANDO MÃES JOVENS**

Hospital de Beverly  
85 Herrick Street  
Beverly, MA 01915  
1-978-922-3000 x2710

Serviços: Programa explicando o antes e o depois do nascimento para adolescentes e mães jovens. Serviços incluem treinamentos sobre gravidez precoce, preparação para o nascimento da criança, educação após parto e grupos de apoio.

Contactar: Jodie Perry

Custo: Grátis

.....

**COUNCIL ON AGING - ROSE BAKER SENIOR CENTER**  
**CONSELHO SOBRE O ENVELHECIMENTO**

6 Manuel f. Louis Street.  
Gloucester, MA 01930  
978-281-9765

Serviços: As pessoas idosas que desejam ir ao centro localizados no 6 Manuel Louis Street em Gloucester; aberto de 9 às 3 da tarde, Segunda a Sexta-Feira; o centro de Gloucester prove uma variedade de serviços e atividades – Clínica de Saúde; exames de pressão; Bingo. Outras atividades diariamente. VNA (Infermeiras visitantes). Hora do café, uma a duas vezes ao mês, vem palestrantes (i.e. Bruce Tarr, John Tierney). Para almoço tem que fazer reserva com 24 horas de antecipação. Ligue para 1-978-281-0081.

Elegibilidade: comida, 60 anos ou mais de idade

Custo: Nada. \$2.00 de doação para almoços; \$4.00 se for abaixo de 60

.....

**DAY BY DAY**  
**DIA APÓS DIA**

4R Blackburn Circle  
Gloucester, MA 01930  
978-281-0252

Serviços: Programa social para adultos, refeições e actividades. Serviços médicos. Enfermeiras registradas e assistentes no local. Transporte em uma van de ida e volta de casa. Terapia física, ocupacional e fonodíloga no local quando se é requerido pelo doutor.

Eligibilidade: Pessoas idosas ou deficientes físicas com 18 anos ou mais de idade.

Harário: Regularmente de 9 as 3 da tarde de Segunda á Sexta-Feira

Custo: \$53.00 por dia, incluindo transporte de 9 cidades do North Shore, café da manhã, almoço, lunch e atividades. Mass Health cobre os custos diários dos serviços de saúde. A maioria dos outros seguros não cobrem. Ligue para maiores informação.

.....

**DEPARTMENT OF EARLY EDUCATION AND CARE**  
**DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO E CUIDADOS PRIMÁRIO**

35 Congress Street 1<sup>st</sup> Floor  
Salem, MA 01970  
978-681-9684  
Web site: [www.state.ma.us](http://www.state.ma.us)

Serviços: Licença e monitoramento de creches domiciliar, pré-escola, grupos em casa, abrigos e programas depois da escola. Também agenciada licenciadas para adoção e cuidados com adotivos. Treinamento profissionalizante. Educação ao consumidor.

.....

**DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILY**  
**DEPARTAMENTO DE CRIANÇA E FAMÍLIA**

Escritório da Área do Cape Ann  
45 Congress St., Bldg. 4.  
Salem, MA 01970  
978-825-3800 (Central Principal)  
Fax: 978-825-9091  
Grátis: 1-800-322-0250  
Fins de semana/Noite Hot Line - 1-800/792-5200  
Web site: [www.mass.gov/def](http://www.mass.gov/def)

Serviços: Prover serviços para famílias e crianças residentes de Massachusetts. A missão do departamento é prover apoio e fortalecer famílias, e manter-as unidas quando possível. E também recebe e responde a denúncias de crianças que sofrem abuso e negligência. Serviços incluem adoção, cuidados especializado em adoção, tutela, serviços de emergência, serviços atuais e voluntários.

.....

**DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH**  
**DEPARTAMENTO DE SAÚDE MENTAL**

Escritório de Beverly                      Segunda á Sexta-Feira 8:30 -5  
180 Cabot Street 2<sup>nd</sup> Floor              Danvers, Essex, Gloucester, Hamilton, Ipswich, Manchester, Marblehead,  
Beverly, MA 01915                      Middleton, Peabody, Rockport, Salem, Topsfield, Wenham.  
978-232-7300  
TTY 978-232-0020  
Web site: [www.mass.gov/dmh](http://www.mass.gov/dmh)

Serviços: Serviços Clínicos, reabilitação para adultos, crianças e adolescentes com sérios problemas mentais ou sérios distúrbios emocionais. Facilidades de residência para pacientes, gerenciamento de casos, serviços para pacientes de consultas, tratamento durante o dia, treinamentos de habilidades, apoio para empregos.

Eligibilidade: Deve satisfazer critérios clínicos e não está recebendo benefícios de outro lugar, sujeito a disponibilidade e determinação da prioridade das pessoas que precisam dos serviços.

.....

**DEPARTMENT OF MENTAL RETARDATION**  
**DEPARTAMENTO DE RETARDAMENTO MENTAL**

Escritório da área do North Shore  
100 Cummings Center, Suite 150B  
Beverly, MA 01915  
978-927-8828  
Web site: [www.mass.gov/dmr](http://www.mass.gov/dmr)

Serviços: Apoio para cidadãos com atrasos mentais e suas famílias. Assistência com emprego, transporte, residência, intenso nível de tratamento, monitoramento e cuidados.

Eligibilidade: Residentes de Massachusetts de 18 anos ou mais que tenha atrasos mentais e precisão de assistência para sobreviver e trabalhar na comunidade, famílias com filhos com deficiências no desenvolvimento que precisão de apoio para cuidados com a crianças em casa.

.....

**DEPARTMENT OF TRANSITIONAL ASSISTANCE**  
**DEPARTAMENTO DE ASSISTÊNCIA TRANSITÓRIA**

Escritório de Salem  
35 Congress Street  
Salem, MA 01970  
1-978-825-7300  
Web site: [www.mass.gov/dta](http://www.mass.gov/dta)

Gloucester: Pam Marr – 978-282-1545 (serviços limitados)

Serviços: Assistência financeira, Ticketes de alimentação, Referências para outras agências comunitárias.

Elegibilidade: Vária, depende da idade, da renda e deficiência.

Custo: Nada

Horário: Segunda á Sexta-Feira de 7 ás 5 da tarde (Salem)

.....

**FAMILY CONTINUITY PROGRAM**  
**PROGRAMA DE CONTINUIDADE FAMILIAR**

9 Centennial Drive  
Peabody, MA 01960  
978-927-9410  
Web site: [www.fcpinc.org](http://www.fcpinc.org)

Serviços: Organização de cuidados á saúde e comportamento provendo diferentes maneiras de tratamento para pacientes de consultas externa para indivíduos e famílias sobre uma variedade de assuntos.

Programa de Apoio para Comunidade: Gerenciamento intensivo servindo clientes em risco.

Equipe Estabilizando Famílias: Voluntario, Intervenção clinica e apoio domiciliar para famílias em crisis.

Custo: Aceitam muitos planos de saúde inclusive MassHealth.

.....

**FAMILY TIES**  
**LACOS DE FAMILIA**

Departamento de Saúde Pública de Massachusetts  
Escritório Regional do Norte este, Hospital de Tewksbury  
365 East Street  
Tewksbury, MA 01876  
978-851-7261 ext.4018  
1-800-905-TIES  
Web site: [www.massfamilyties.org](http://www.massfamilyties.org)

Serviços: Abrangente informação estadual e projeto de apoio de pais para pais, para famílias com necessidades especiais e doenças crônicas. Guia de Recursos. Treinamentos.

Eligibilidade: Pais de crianças com necessidades especiais ou doenças crônicas.

**FEDERATION FOR CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS**  
**FEDERAÇÃO PARA CRIANÇAS COM NECESSIDADES ESPECIAIS**

1135 Tremont Street Suite 420  
Boston, MA 02120  
1-617-236-7210  
(800)331-0688 (em Massachusetts)  
Web site: [www.fcsn.org](http://www.fcsn.org)

Serviços: Prover instrução e advocacia para pais que estão atendendo leis de educação especial, direitos de pais e crianças, obtendo serviços especiais e comunicações com pais e oficiais de saúde. Referências, recursos e instrução de advocacia. Seminários grátis.

Elegibilidade: Pais de uma criança com necessidades especiais.

Custo: Nada

Horário: 9 – 5 da tarde de Segunda á Sexta-Feira

.....

**GLOUCESTER CHILD SEXUAL ABUSE PREVENTION PARTNERSHIP**  
**ASSOCIAÇÃO EM GLOUCESTER DE PREVENÇÃO AO ABUSO SEXUAL DE CRIANÇAS**

978-281-2477  
Web site: [www.enoughabuse.org](http://www.enoughabuse.org)

Serviços: Uma colaboração da comunidade em missão de prevenir o abuso sexual de crianças. Adultos que vivem e trabalham na comunidade tenha a oportunidade de participar em treinamentos que estão designados a educar em prevenção ao abuso sexual. O GCSAPP trabalha em conjunto com a Coalisão de Gloucester para a prevenção ao abuso doméstico, cuja missão é de assegurar que Gloucester é uma área livre de violencia doméstica. Para maiores informações e-mail: [gcsapp2004@yahoo.com](mailto:gcsapp2004@yahoo.com)

.....

**GLOUCESTER FAMILY HEALTH CENTER**  
**CENTRO DE SAÚDE DE GLOUCESTER**

302 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
978-282-8899

Serviços: Exames dentários e alguns tipos de tratamento para crianças de idade pré-escolar até o 5 º série.

Eligibilidade: Deve ter o plano de saúde do MassHealth ou Children’s Medical Security Plan e ser residente de Gloucester ou Rockport.

.....

**GLOUCESTER FISHERMAN’S AND FAMILY ASSISTANCE**  
**ASSISTENCIA PARA FAMILIAS DE PESCADORES DE GLOUCESTER**

11-15 Parker Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-2504  
Horário: 8:30 ás 5:00 da tarde

Serviços: Cursos de treinamento para trabalho, emprego e acessoramento

Eligibilidade: Individúos diretamente e atualmente impactado pelos regulamentos da industria pesquera.

Contactar: Angela Sanfilippo Diretora do Centro

.....

**GLOUCESTER GRANTS ADMINISTRATION**  
**ADMINISTRAÇÃO DE BOLSAS DE GLOUCESTER**

3 Pond Road  
Gloucester, MA 01930  
978-282-3027

**PROGRAMA DE REABILITAÇÃO PARA DONOS DE CASA**

**Serviços:** Este programa é direcionado a donos de casas em Gloucester com a renda moderada ou baixa. Prover empréstimos de zero por cento e empréstimos sem juro para reparações de casa. Prioridades de reparação para problemas que afeta sua segurança ou saúde. Outras reparações possível depois destas prioridades. Assistência financeira e técnica.

**PROGRAMA PARA COMPRADORES DE CASAS PELA PRIMEIRA VEZ**

**Serviços:** Assistência com a entrada, zero por cento e empréstimo para pagamentos atrasados.

**Elegibilidade:** Donos de casas com renda moderada ou baixa. (com 80% da renda média). Compradores de casa pela primeira vez tenhe que comprar casa em Gloucester.

**GLOUCESTER HOUSING AUTHORITY**  
**AUTORIDADE DE RESIDENCIA DE GLOUCESTER**

259 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
978-281-2777  
Segunda á Quinta-Feira 8-4:15 da tarde  
Sexta-Feira 8-12 da tarde

**Desconto no Aluguel -** Aplicações recebidos durante o período que é anunciado no jornal. Aplicações com "prioridade" são recebidas durante todo o ano. A prioridade é badeada nas necessidades do cliente: vítimas de fogo ou inundação, necessidades médicas e na data da aplicação.

**Riverdale Park -** Residencia para familias-Projeto de veteranos do estado. Aplicações são aceitas de Segunda a Quinta-feira de 8-4 da tarde. Não é necessário marcar horário. Limites de renda estabelecido pelo estado. Os veteranos devem trazer os certificados de nascimento e descargo ou officio. Prioridades são baseadas no estado do Veterano, no dia da aplicação, residente de Gloucester e vítimas de desastres naturais.

**Willowood Gardens -** Residencia para familias. Residencia Federal com limite de renda. Aplicações são aceitas de Segunda a Quinta-feira de 8-4 da tarde. Não é necessário marcar horário. Prioridades baseada na data da aplicação e no estado financeiro (emprego).

**Arthur St. Housing Project -** Residencia para familias. Residencia Estaduais com limite de renda. Aplicações aceitas de segunda a quinta-feira de 8am-4pm, durante todo o ano. Prioridades estabelecidos na data do aplicação e para vítimas de disatres naturais.

**Residencia para Idosos, Inabilitados e de Baixa Renda-** McPherson Park, Poplar Park, Lincoln Park, J. W. Sheedy Park, Curtis B. Clark Building. Pessoas de 60 anos ou mais e pessoas encostada pelo seguro social, Preferencia para veteranos, Residentes do estado. Aplicações são aceitas durante todo o ano. Prioridade para pessoas desabrigadas ou com sérios problemas de saúde.

**Programa de Auto-suficiencia para Familias –** Elegibilidade: Pessoas em residencia baseada em sua renda. Designado para familias de baixa renda para que podem ganhar a sua independência financeira, educação e treinamento para trabalho. Serviço: Administração de todas as agencias de ajuda, plano de depósito em poupança. Contactar: Kathy Ross, Coordenadora.

Programa para Compra de Casas - Ajuda para comprar uma casa pela primeira vez. Contactar: Kathy Erkill

Comodos individuais disponivel por toda a cidade.

.....

**GLOUCESTER SPECIAL EDUCATION DEPARTMENT**  
**DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO ESPECIAL**

Escola Pública de Gloucester  
6 Schoolhouse Road  
Gloucester, MA 01930  
978-281-9804

Serviços: Requer para servi as necessidades de educação especial de todas as pessoas entre 3-22 anos de idade que residem em Gloucester, incluindo aqueles que tenhe atrasos no falar, retardo mental, crianças emocionalmente ou deficientes. Também prover exames e avaliações.

Eligibilidade: Pessoas de 3-22 anos de idade e residentes de Gloucester

Custo: Nenhum

.....

**GOOD NEWS GARAGE**  
**GARAGE DE BOAS NOVAS**

325 Merrill Street  
Manchester, NH 03103  
1-877-GIVE-AUTO  
1-877-448-3288  
Web site: [www.goodnewsgarage.org](http://www.goodnewsgarage.org)

Serviços: Prover veículos doados pelo valor do reparo, carros e van em boas condições, programas de treinamento para empregos na área da industria automotiva.

.....

**HAWC (CURANDO DO ABUSO E TRABALHANDO EM PRÓ DE MUDANÇA)**

5 Pleseant Street Gloucester, MA 01930 978-283-8642 800-547-1649 Web site: <a href="http://www.helpabusedwomen.org">www.helpabusedwomen.org</a>	27 Congress Street Salem, MA 01970 1-978-744-8552 (escritório)
---	--

Contactar: Ligue no número de emergencia se precisa de abrigo.

Serviços: Conselheira para pessoas afetadas por relações que envolve agreções, conselheira para visitas informal, abrigo temporário e seguro para mulheres e crianças envolvidas em agreções, grupos de apoio para mulheres que sofrem ou sofrerão abuso, defesa e assistencia para mulheres agredidas, pessoas que falam Espanhol ligue para Salem e pessoas que falam Portugues ligue para Gloucester, prover defesa legal. Coordenador de serviços para jovens.

Horas: Segunda a Sexta-feira, das 9 horas as 5 horas da tarde.

Elegibilidade: Para abrigo, não pode ser dependente de álcool ou drogas e deve estar sóbrio por 30 dias; outros serviços estão disponiveis para todas as mulheres que sofrerão abuso.

Custo: Nenhun- confidencial.

.....

**HARVEST MEALS ( REFEIÇÃO FRESCA)**  
**CAPE ANN INTERFAITH COMISIÓN/COMISSÃO INTERCONGREGACIONAL DO CAPE ANN**

Serviços:Refeição grátis preparada 2 vezes por semana quando o "Open Door/ Porta Aberta" está fechado.

Horários: Terça-feiras no St John's Episcopal Church, 48 Main Street, Gloucester MA  
Sexta-feiras no Trinity Congregational Church, 70 Middle Street, Gloucester MA

As refeições são servidas entre 5-6 da noite. As pessoas podem começar á chegar entre 4-4:30 da tarde para se socializar até que a comida fique pronta.

.....

**HEALTH AND EDUCATION SERVICES**  
**SERVICOS DE SAÚDE E EDUCACÃO (HES)**

Escritório Administrativo 25R Market Street  
131 Rontoul Street Ipswich, MA 01938  
Beverly, MA 01915 978-356-1776  
1978-524-7100

Center for Family Development  
800 Commings Center  
Ste. 266T  
Beverly, MA 01915  
978-921-1190

**Agencias de Serviços da Comunidade do Cape Ann / Salem**

800 Cummings Cente-Beverly 162 Federal Street  
[CSAcapeann@hes-inc.org](mailto:CSAcapeann@hes-inc.org) Salem, MA 01970  
978-922-0025 Fax: 978-922-0098 978-745-2440

Web site: [csapeann.org](http://csapeann.org)

Health and Education Services  
298 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-0296

SERVIÇOS EM GLOUCESTER: Segunda á Quinta-feira 8 da manhã ás 8 da noite e Sexta-feira 8-6 da tarde

**Serviços de Emergencia da HES -866-523-1216 ou 978-744-1585** Colleen Babson

**CSA** – Coordenação de cuidados intensive (ICC), apoio e treinamento para as familias para facilitar os cuidados, planejamento e coordenação de serviços para jovens e suas familias com MassHealth que temhe problemas emocionais (SED).

**Acessoramento para Pacientes Externos com Problema Mental**

Escrição: Jen Colson – Saúde Mental

Eligibilidade: por horário e através de referencia

Custo: Depende da renda, MassHealth, BC & BS, e a maioria dos HMO's

**Serviços para Tratamento de Abuso de Substancias Incluindo no Programa Manutenção com Metadona**

Escrição: Maria Ragusa – Tratamento contra abuso de substancias

Eligibilidade: por horário e através de referencia

Custo: Depende da renda, MassHealth, BC & BS, e a maioria dos HMO's

**Acessoramento e Teste para Aidéticos (HIV) – (978)281-0311**

Gloucester: Todas as Segundas-feira de 8:30-1:30 da tarde; 2ª e 4ª Terças-feira do mês de 3:30-7 da noite.

Beverly: Todas as Quartas-feira de 2-6 da noite – Contactar: David Goudreau no 978-927-4506 ext.222

**Cuidando dos Negócios** – (978)281-3328 64 Eastern Pt. Rd., Gloucester

**Centro para Crises de Vitimas Violentada do North Shore** – Linha de Emergencia 24 horas:1-800-922-8772 – acessoramento e intervenção para vitimas violentadas ou incesto.

**Vitimas de Crimes e Perdas (VOCAL)** – Acessoramento para vitimas de crimes e que á sofrido perdas.

Ligue para maiores informações no 978-745-2440, ext.319 – Caryn Berman 978-283-0296

**Serviços de Emergencia do North Shore** – 978-524-7107

Linhas de crises depois das 5:00 da tarde para pessoas em crises psiquiátricas. Entre as 8-5 da tarde, ligue para o escritório local do HES. Adultos ou crianças. Pré-avaliação para hospitalização. Intervenção de crises.

**Elegibilidade:** Crises Psiquiátrica.

**Custo:** MassHealth e Seguros. Não precisa ter seguro.

**HEALTH QUARTERS**

**CENTRO DE SAÚDE**

19 Broadway Street

Beverly, MA 01915

978-922-4490 Segunda-feira de 11-7 da noite; Terça á Sexta-feira de 8:30 – 4:30 da tarde.

Web site: [www.healthq.org](http://www.healthq.org)

**Serviços:** A clínica abre 4 dias por semana para jovens, idosos, homens e mulheres com horário marcado. Informação sobre anticoncepcional, educação, materiais baratos, anticoncepção de emergencia, educação sobre saúde, exames de mamografia e cervical, exames ginecológicos e papa nicolau, testes de gravidez e aconselhamento, teste de HIV anonimo e aconselhamento, testes e tratamentos de doenças transmissíveis sexualmente, teste de sangue pré-nupcial, exames dos testículos. Confidencial. Se pode solicitar conselheira educacional para vir á escola quando for preciso.  
Clínicas também em Lynn, Reading e Haverhill.

**Custo:** Taxa dependente de sua renda, Mass Health, e alguns seguros médicos privados.

**HEALTHY FAMILIES PROGRAM, CATHOLIC CHARITIES**

**PROGRAMA DE FAMILIAS SAUDÁVEIS, CARIDADES CATÓLICAS**

55 Lynn Shore Drive

Lynn, MA 01902

781-593-2312 ou 1-866-865-6685

**Serviços:** Visitas domiciliar para jovens que são pais pela primeira vez (20 anos ou menos). Programa voluntário provendo educação sobre o desenvolvimento no pré-natal/ infancia/ bebê – avaliações, grupos de pais e crianças, informação, referências e advocacia.

**Elegibilidade:** Para jovens grávidas e jovens pais menores de 20 anos com uma criança de 0 á 3 anos de idade.

**Custo:** Grátis

**HOSPICE OF THE NORTH SHORE**  
**HOSPÍCIO DO NORTH SHORE**

75 Sylvan Street, Suite B-12  
Danvers, MA 01923  
1-978-774-7566  
Web site: [www.hns.org](http://www.hns.org)

Serviços: Serviços disponíveis 24 horas por dia, 7 dias por semana. Funcionários profissionais e voluntários treinados oferecem assistência aos enfermos e suas famílias a torna-se o peso da doença terminal mais leve. São oferecidos gerenciamento dos sintomas e da dor. Também apoio, informação e referências, cuidados domiciliar, enfermeiras, assistente social da saúde domiciliar, pastoral e terapia física, aconselhamento para aflitos.

Elegibilidade: Pessoas com enfermidades terminais e suas famílias.

Custo: Medicaid, Medicare, Seguro de Saúde Privado, pode adquirir serviços grátis ou com desconto.

.....  
**CENTER FOR GRIEF AND HEALING**  
**CENTRO DE RECUPERAÇÃO E APOIO PARA AFLITOS**

Serviços: Acessoramento para aflitos e grupos de apoio para crianças e adultos.

Elegibilidade: Qualquer pessoa que esteja sofrendo pela morte de um ente querido, mesmo que não tenha tido nenhum envolvimento com os cuidados do Hospice.

Custo: Medicaid, Medicare, A maioria dos seguros privados e HMO's; pode adquirir serviços grátis ou com desconto.

.....  
**INSURANCE PARTNERSHIP**  
**ASSOCIAÇÃO DE SEGUROS**

2 Hampshire Street – Suite 100  
Foxboro, MA 02035  
508-698-2070  
1-800-399-8285 (Somente MA)  
Web site: [www.4ip.org](http://www.4ip.org)

Serviços: Assistência do Estado para pagamentos de mensalidades de seguro para pessoas que trabalha autônomo e para donos de pequenas empresas e suas famílias.

.....  
**INTERNATIONAL INSTITUTE OF BOSTON**  
**INSTITUTO INTERNACIONAL DE BOSTON**

One Milk Street veja também Instituto Internacional de Lowell  
Boston, MA 02109  
617-695-9990  
Web site: [www.iiboston.org](http://www.iiboston.org)

Serviços: Ajuda para novos imigrantes, reinstalação de refugiados, classes grátis de inglês. Serviços de treinamentos e empregos para refugiados e pessoas de baixa renda ou que recebem DTA (Departamento de Assistência transitória). Serviços Sociais, Serviços Legais e Serviços Financeiros. Há pessoas que falam uma variedade de idiomas.

Custo: Grátes ou alguns serviços com preços reduzidos.

**INSTITUTO INTERNACIONAL DE LOWELL**

144 Merrimack Street, Suite 202 veja também o Instituto Internacional de Boston  
Lowell, MA 01852  
978-459-9031  
Web site: [www.iilowell.org](http://www.iilowell.org)

Serviços: Organização sem fins lucrativos servindo a grande área de Lowell, o Valle de Merrinack, Metro West, o Sul de New Hampshire. Assistência aos imigrantes, refugiados e outras pessoas estrangeiras a enfrentar os regulamentos do governo, adaptar-se a sociedade Americana e torna-los independentes. Os funcionários falam diferentes idiomas e com origens de diversos países.

Custo: Grátes ou alguns serviços com preços reduzidos.

.....

**IPSWICH HOUSING AUTHORITY**  
**AUTORIDADE DE RESIDENCIA DE IPSWICH**

1 Agawam Village  
Ipswich, MA 01938  
1-978-356-2860 (Segunda á Sexta-feiras: 8 - 4 horas da tarde)

Serviços: Programa de residencia baseada na renda para residentes de baixa renda.  
Idosos ou Disabilitado – 60 anos ou mais, deficiente ou encostado pelo SSI.  
Residencias para Familias- Aceitamos aplicações  
Programas de Residencia do Governo (Sec.8)- Lista de espera está fechada, não estão aceitando aplicações.

Custo: Aluguel baseado na renda.

Elegibilidade: Baixo rendimento e pessoas de terceira idade que precisem alojamento.

Custo: Renda de alojamento é estabelecido por renda do trabalho.

.....

**IPSWICH PUBLIC SCHOOL SPECIAL EDUCATION DEPARTMENT**  
**ESCOLA PÚBLICA DE IPSWICH DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO ESPECIAL**

1 Lord Square  
Ipswich, MA 01938  
1-978-356-2935 x 115

Doyon Elementary Chame: 978-356-5506 – Contactar a Debra Harris  
Winthop Elementary Chame: 978-356-2976 – Contactar a Margaret Medeiros

Serviços: Estão desposto a servir as necessidades especiais educacionais de todas as pessoas entre as idades de 3-21 que reside em Ipswich, incluindo aqueles com atrasos na fala, retardo mental, problemas emocionais ou crianças com outros impedimentos que não podem atender a classes de aula regular. Centro de avaliação e exames.

Elegibilidade: Pessoas entre 3-21anos de idade.

Custo: Nenhum

.....

**MASS. BAR ASSOCIATION LAWYERS REFERAL OFFICE**  
**ASSOCIAÇÃO DE ESCRITÓRIO DE ADVOGADOS PARA REFERENCIAS DE MASSACHUSETTS**

20 West Street Segunda á Sexta-feira de 9:00 ás 4:45 da tarde  
Boston, MA  
Chamada grátes em MA : 1(866)MASSLRS e 1(866)627-7577  
Área de Boston: (617)338-0500  
Web site: [www.massbar.org](http://www.massbar.org)

Serviços: Referências para advogados locais que cobram pelos seus serviços ou agências de ajuda; Advogados grátes para aconselhamento disponível nas primeiras segundas-feira do mês das 5:30 até ás 7:30 da noite – (617)338-0610.

Custo: A primeira 1/2 hora de aconselhamento por telefone custa não mais de \$25.00, depois disso tarifa regular.

.....

**MASS COMMISION FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING**  
**COMISSÃO DE MASSACHUSETTS PARA SURDOS OU COM DIFICULDADES DE AUDIÇÃO**

Escritório Executivo  
150 Mount Vermon Street 5Floor  
Dorchester MA 02125  
617-740-1600  
617-740-1700 TTY  
1-800-882-1155  
1-800-530-7570 TTY  
Web site: [www.mass.gov/mcdhh](http://www.mass.gov/mcdhh)  
Para pedir uma interprete em uma emergencia ligue no 1-800-249-9949

Serviços: Comunicação, acesso, treinamento e serviços tecnológicos. Gerenciamento de casos e serviços sociais. Serviços de Interprete. Serviços criando sua independencia. Encontra-se na página da internet um guia completo de serviços.

.....

**MASS. DENTAL SOCIETY**  
**SOCIEDADE DE DENTISTAS DE MASSACHUSETTS**

2 Willow Street, Suite 200  
Southborough, MA 01745-1027  
1-508-480-9797  
1-800-342-8747 (Somente para Mass.)  
Web site: [www.massdental.org](http://www.massdental.org)

Serviços: Cuidados dentário com baixo preço para crianças que não tenhe seguro dentário ou Mass Health. Enclue exames de emergencia, tratamento de emergencia, raio-x, exames de rotina, limpeza, Aplicação de flúor, selante, extração, abeturação.

Elegibilidade: Crianças até 18 anos de idade, comprovante de renda.

.....

**MASS. HEALTH ENROLLMENT CENTER**  
**CENTRO DE INSCRIÇÃO DO MASS HEALTH**

Divisão de Assistencia Médica  
1-888-665-9993  
Web site: [www.mass.gov/dma](http://www.mass.gov/dma)

Serviços: Seguro de Saúde para certos residentes de Massachusetts de baixa ou média renda, incluindo familias com crianças menores de 19 anos de idade; mulheres grávidas; pessoas desempregadas por muito tempo, desabilitada, HIV e idosos com mais de 65 anos.

Elegibilidade: Depende de sua renda e qualificação

Programa de Seguro de Saúde Common Health: Seguro dependendo de sua renda e operando com fundos estaduais para crianças descapacitadas, incluindo diagnosticadas com descapacidade social e emocional. Ligue 1-800-322-1448.

.....

**MASS. MIGRANT EDUCATIONAL PROGRAM**  
**PROGRAMA DE EDUCAÇÃO PARA IMIGRANTES DE MASSACHUSETTS**

North Central Regional Offices  
11 Middlesex Ave, Suite 7  
Wilmington, MA 01887  
1-978-657-8331

**Serviços:** Programas para crianças de 6 semanas, 5 dias por semana durante o verão. Também tem aula particular durante o ano escolar. Programa acadêmico para preparar as crianças para um nível melhor. Café da manhã, Almoço e transporte grátis. Ligue para saber a localidade e elegibilidade. Programa de alfabetização para as famílias se os pais forem qualificados.

**Elegibilidade:** Crianças entre 2.9-21 (se não são graduados) anos de idade que têm mudado de um distrito de escola à um outro durante os últimos 3 anos para que a família possa continuar a trabalhar no campo (agricultura), pescada, processamento de comida, viveiros e gerenciamento de produtos crus.

**Custo:** Nenhum

**Contacto:** Migdalia Joubert, para se inscrever

Está disponível para pessoas que falam Khmer, Vietnamês, Português e Espanhol

.....

**MASSACHUSETTS REHABILITATION COMMISSION**  
**COMISSÃO DE REABILITAÇÃO DE MASSACHUSETTS**

Escritório da Área de Salem  
35 Congress St. Bldg.2, Entrada D, Suite 105  
Salem, MA 01970  
1-978-745-8085

Serve a área de Beverly, Danvers, Essex, Gloucester, Hamilton, Ipswich, Lynn, Magnolia, Manchester, Marblehead, Middleton, Nahant, Peabody, Rockport, Salem, Swampscott, Topsfield, Wenham  
Web site: [www.mass.gov/mrc](http://www.mass.gov/mrc)

**Serviços:** **Programa de Reabilitação Vocacional:** Para ajudar indivíduos com alguma deficiência física, emocional ou problema de aprendizagem - que lhe impede de arrumar um emprego. Prover aconselhamento para arrumar um trabalho, fundos para pagar a faculdade e treinamento vocacional, assistência para retornar ao trabalho depois de ficar desabilitado.

**Elegibilidade:** Pessoas do 2º grau à cima com deficiências físicas ou mentais que é um impedimento significativo para arrumar um emprego. Prioridade para os que a deficiência é mais grave.

**Programa Comunitário:** Oferece assistência para adquirir uma residência (entre 18-59 anos); Programa para quem sofreu um trauma craniano, Serviço de proteção para deficientes que sofrem abuso, Serviços de apoio em pró da sobrevivência, Programa de sobrevivência independente para indivíduos que completaram 22 anos de idade, Programa de assistência com tecnologia.

.....

**MERRIMACK VALLEY LEGAL SERVICES**  
**SERVIÇOS LEGAIS DO MERRIMACK VALLEY**

35 John Streets, Suite 302  
Lowell, MA 01852  
978-458-1465 ou 1-800-336-2262 (Somente Mass)  
TTY 978-452-4740  
Web site: [www.mylegal.org](http://www.mylegal.org)

Essex County Family Legal Aid Project  
70 Washington St., Suite 220  
Salem, MA 01970  
978-740-6688  
1-888-835-4300

**Horário:** Segunda à Sexta-feira de 9:00 às 5:00 da tarde

Serviços: Programa de ajuda legal que prover aconselhamento legais grátes e representação em casos legais a residentes civis, idosos e de baixa renda da área de Essex e Middlesex Counties. Assistencia quando os benefícios do Welfare (DTA) são negados, cancelados ou reduzidos, Desemprego, Seguro Social (SSI/SSDI), Medicaid, ou para Veteranos. Unidade de lei Familiar para vitimas de abuso doméstico. Ajuda deapónível para residencia e em caso de despejo. Representação em procedimentos de falencia ou de Educação especial. Serviços especializados para pessoas mentalmente ou fisicamente descapacitada com SSI ou Seguro Social em casos de deficiencia. Serviços para idosos cujo o problema envolve clinica, abuso físico, Medicare, ou procedimento hipotecario. Ligue para administração para marcar um horário.

Elegibilidade: Baixa renda. Serviços limitados em alguns casos.

Custo: Nenhum

.....

**MISSION OF DEEDS**  
**MISSÃO DE OBRAS DE CARIDADE**

6 Chapin Ave.  
Reading, MA 01867  
781-944-9797  
Web site: [www.missionofdeeds.org](http://www.missionofdeeds.org)

Serviços: Prover doações de móveis e utencílios de casa grátes para familias que precisão. Requerem referencias de agencias sociais ou organização religiosa.

.....

**NEIGHBORHOOD LEGAL AID**  
**ASSISTÊNCIA LEGAL PARA O BAIRRO**

37 Friend Street  
Lynn, MA 01902  
1-781-599-7730  
1-800-747-5056  
Web site: [www.neighborhoodlaw.org](http://www.neighborhoodlaw.org)

Horário: Segunda á Sexta-feira de 9:00 ás 5:00 da tarde

Serviços: Assistência quando são negados ou reduzidos os benefícios do welfare, desemprego, SSI/SSDI, Medicaid, ou Serviços para Veteranos. Uma unidade de lei familiar para vitimas de abuso. Ajuda desponível para residencia ou em caso de despejo. Ligue para administração e marque um horário. Visite a página da internete para maiores informações legais grátes em relação á uma variedade de assuntos.

Elegibilidade: Baixa renda, residente do Essex County

Custo: Nenhum

.....

**NORTH SHORE AIDS HEALTH PROJECT**  
**PROJETO DE SAÚDE DA AIDES DO NORTH SHORE**

67 Middle Street  
Gloucester, MA 01930  
1-978-283-0101  
Web site: [www.healthproject.org](http://www.healthproject.org)

Serviços: A missão deste Projeto de Saúde da AIDES é de promover bem estar para as pessoas infectadas pela HIV/AIDES e suas famílias provendo cuidados com a saúde holístico, serviços de apoio, informação e ajuda em um ambiente seguro, solidário e confidencial.

Terapias Holísticas: Grupos de Apoio, Treinamentos Educativos, Armario de Roupas, Roupas de graça, Centro de Visita, Programas de Almoço, Programas de Nutrição, Gerenciamento de casos, Fundos para dias de Festa, Sala de exercicio, Acessoramento na area da saúde mental.

Custo: Grâtes

.....

**NORTH SHORE ASSOCIATION FOR RETARDED CITIZENS**  
**NORTH SHORE ASSOCIAÇÃO PARA CIDADÃES COM ATRASOS MENTAIS**

64 Holten Street  
Danvers, MA 01923  
Escritório de Recursos Humanos: 1-978-762-4878 para inscrição  
Web site: [www.n sarc.org](http://www.n sarc.org)

Serviços Residenciais e Programas durante o dia :

Grupos de apoio para pais, serviços de informação e referência. Cuidado temporário para as famílias com membros que sofrern atrasos mentais. Programas residenciais, incluindo serviços residenciais para deficientes auditivos, treinamento para desabrigados e programa para empregar desempregados. Atividades sociais e recreativas para pessoas com atrasos mentais.

Serviços de Apoio para as Famílias

Advocacia para Serviços de Educação Especial, treinamento profissionalizante grâtes sobre tópicos relacionados a Educação Especial.

Contactar: Assistente de Administração do Departamento Legal e de Advocacia: 978-750-6001, Ext.206

.....

**NORTH SHORE CAREER CENTER**  
**CENTRO DE CARREIRA DO NORTH SHORE**

Departamento de Trabalho e Desenvolvimento da População ativa  
11-15 Parker Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-4772  
Web site: [www.ma.gov/dwd](http://www.ma.gov/dwd)

Lista de emprego computadorizada, aconselhamento para carreira, Assistencia e referencia para emprego, informação sobre oportunidades de treinamento. Serviços limitados neste escritório. Profissionalizantes e outros serviços desponivel em Salem.

Horário: Segunda á Quinta-feira de 8:30 ás 5:00 da tarde (fechado do meio-dia á 1:00 da tarde)  
Sexta-feira 9:30 ás 5:00 da tarde.

.....

**NORTH SHORE CHILDREN'S HOSPITAL**  
**HOSPITAL INFANTIL DO NORTH SHORE**

81 Highland Ave  
Salem, MA 01970  
1-978-745-1200  
Web site: [www.nsmc.partners.org](http://www.nsmc.partners.org)

Serviços: Provem uma variedade de serviços de saúde física e mental para crianças, incluindo as seguintes:

Serviços de Terapia Pediátrica: 1-978-354-2746 Terapia e Terapia Ocupacional, 978-354-2650 Linguística, Fonodióloga, Física, e Ocupacional terapia; serviços de audiologia; Um time para alimentar e ajustar problemas nutricionais, clínica de reabilitação, clínica para criança de grande risco, clínica de aprendizado de desabilidade. Disponível avaliação grátes. Ligue para maiores informações.

Neurologia Pediatrica: 978-354-2795

Serviços de diagnósticos e terapia para crianças até 18 anos de idade que tem ou suspeita de problemas neurológicos, incluindo doenças neurológicas sérias, dificuldades em relação a escola e a atenção, paralisia cerebral, anormalidades no desenvolvimento, dores de cabeça, má coordenação motora, má coordenação dos nervos e músculos, ataques e epilepsia.

Centro de Desenvolvimento Neurológico: 1-978-354-2705

Serviços de diagnósticos e de tratamento, incluindo avaliação e tratamento de falta de atenção, problemas de conduta, problemas de desenvolvimento e aprendizado.

Clínica de Saúde Mental: 1-978-354-2700

Serviços para crianças, adolescentes e famílias que não estão hospitalizados. Áreas especializadas incluindo medicina para a conduta, distúrbios alimentares, apoio para pré-escolares e famílias. Avaliações em caso de trauma e abuso.

Custo: Seguro de Saúde, Medicaid, cuidados grátes para os que preenche os requisitos.

**NORTH SHORE COMMUNITY COLLEGE COLLEGE TRIO LINKED LEARNING**  
**TRIO LINKED PROGRAMA DE EDUCAÇÃO DO NORTH SHORE COMMUNITY COLLEGE**

1 Ferncroft Road  
Danvers, MA 01923  
978-762-4000

Mc Gee Building  
300 Broad Street  
Lynn, MA  
781-593-6722

Serviços: Um ambiente que apoia o estudo e um currículo para estudantes não tradicionais. Classes pequenas. Seminários e dicas de estudo, administrando o tempo e mais. Planejamento e aconselhamento para uma carreira, intervenção de crise, referências, assistência na transferência para outras universidades, conselheiro. Professor particular disponível. Formulário para preencher em caso de ajuda financeira.

Eilibilidade: Pode ser com baixa renda, estudante de primeira geração ou com deficiências físicas.

Contato: Karen Winn, Diretora – 781-593-6722, ext.6624

**NORTH SHORE COMMUNITY HEALTH CENTER**  
**CENTRO DE SAÚDE COMUNITÁRIO DO NORTH SHORE**

Salem Family Health Center  
47 Congress Street  
Salem, MA 01970  
1-978-744-8388

Torigian Family Health Center  
89 Foster Street  
Peabody, MA 01960  
978-532-4903

Serviços: Prover serviços médicos completos incluindo: imunizações, cuidados com a saúde das crianças, tratamento de doenças, visitas ao médico, serviços de laboratório, testes de gravidez e como planejar uma família. Clínica Dental.

Disponível Tradutores de Português e Espanhol.

Custo: Taxas baseadas na renda, seguro médico, Mass Health, Medicaid, e se não for qualificado para atendimento grátes a consulta custará \$130.00.

**NORTH SHORE RAPECRISIS CENTER – SEE H.E.S.**  
**CENTRO DE CRISIS DE VIOLENCIA DO NORTH SHORE – VEJA H.E.S.**

---

**PACE (PROGRAMA OF ALL-INCLUSIVE CARE FOR ELDERLY)**  
**PACE (PROGRAMA DE TODOS INCLUSIVE PARA CUIDADOS COM IDOSOS)**

29 A Emerson Ave.  
Gloucester, MA 01930  
978-283-7375  
978-675-9500

Serviços: PACE oferece cuidados para idosos que inclui uma equipe médica como médico da família, enfermeiras praticas, enfermeiras, terapertas física, ocupacional, fonodióloga e recreação, assistentes social, nutricionista, cuidados com a saúde domiciliar, diarista e transporte especializado. Uma equipe trabalha unida para continuamente avaliar, monitorar e prover cuidados baseados em cada nessecidade de cada individuo que está cadastrado. Alem desta equipe primária, PACE contrata outros serviços médicos como podologia, dental, vista, audição, farmacia, laboratório e serviços de diagnósticos. Programas disponiveis em Gloucester, Beverly e Lynn.

Elegibilidade: 55 anos acima, vivendo na área do North Shore ou de Lynn que possui os requisitos clinicos requeridos pelo estado para os cuidados em uma clinica para idosos.

Contato: Teresa Gove Arnold, Coordenadora de Inscrição ou Diane Wood, Coordenadora Local no 978-283-7375

---

**PAL (PARENT/PROFESSIONAL ADVOCACY LEAGUE)**  
**GRUPO DE ADVOCACIA DE PAIS/PROFISSIONAIS**

45 Bromfield St. 10 <sup>th</sup> Floor	Contato Local: Krissie Burnham
Boston, MA 02108	PAL c/o HES
617-542-7860	298 Washington St.
PRN Line: 1-866-815-8122	Gloucester, MA 01930
Seg. ás Sext. de 10:00 as 6:00 da tarde	e-mail: Krissieburnham@aol.com
Web site: <a href="http://www.ppal.net">www.ppal.net</a>	

Serviços: Organização estadual da Federação de Famílias para a Saúde Mental das Crianças. Prover suporte, educação e advocacia sobre assuntos relacionados com a saúde mental das crianças. Grupos locais se reúnem no YMCA de Salem, 1 Sewall St., na 2<sup>a</sup> Sexta-feira do mes de 6-8:30 da noite. Jantar e Bábá para crianças, para isso tenhe que chamar com antecipação.

---

**PARENTS HELPING PARENTS**  
**PAIS AJUDANDO PAIS**

108 Water Street  
Watertown ,MA 02472  
1-800-632-8188 – Linha desponivel para pais 24 horas para dar suporte em cosos de estrés.  
Web site: [www.parentshelpingparents.org](http://www.parentshelpingparents.org)

Serviços: Um sistema de apoio e grupos para pais que estão debaixo de muita tensão e preocupados com o relacionamento que tenhe com seus filhos. Grupos dirigidos por um líder profissional, se reúnem uma vez por semana. Ligue no número grátes para saber o lugar e o horário dos encontros. As reuniões são dirigidas pelos pais e para os pais, são confidenciais. Não está relacionada com outra agencia (anteriormente chamada Pais Anônimos de Massachusetts).

Custo: Nenhum

---

## PATHWAYS FOR CHILDREN

### PROGRAMAS DE DESENVOLVIMENTO PARA CRIANÇAS DO CAPE ANN

29 Emerson Avenue

Gloucester, MA 01930

978-281-2400

Web site: [www.pw4c.org](http://www.pw4c.org)

Contato: Theresa Folse, Coordenadora de Inscrição no 978-281-2400 ext.280

Creche para Crianças:

Serviços: Creche domiciliar com licença e supervisão para bebês e crianças até 6 anos de idade. Atividades educacionais e comidas nutritivas fazem parte deste programa domiciliar. Serviços de suporte e referencia estão desponiveis para familias que participa deste programa.

Custo: Mensalidade depedendo da sua renda ou Voucher do Circuito da criança.

Contato: Theresa Folse, Coordenadora de Inscrição no 978-281-2400 ext.280

Project Success: (Proyecto Éxito)

Serviços: Programa terapêutico para crianças entre 7 e 11 anos de idade quando são indicadas e que requerem um ambiente estruturado. Este programa começa logo depois da escola e vai até às 6 da tarde e inclui dias com saídas mais cedo e quando estão em férias é de 8 às 6 da tarde. O projeto éxito incorpora basicamente ao fortalecimento da criança, introdução de comportamento cognitivo, jogos supervisionados, intervenção em comportamento, assistente social da família, consulta escolar e com parentes, ajuda com as tarefas escolares e terapia artistica.

Eligibilidade: Às crianças deven estar na 1<sup>ª</sup> Série ou mais avançada, tenhe que ter habilidades concecutivas para seguir o horário do programa, as regras e poder atender quando corrigido por um adulto quando tenhe um comportamento que requer correção.

Custo: \$65 ao dia, geralmente como parte do combinado com o Departamento de Serviços Sociais; possiveis espaços para pagamentos privados.

Ligue para: Theresa Folse, Coordenadora de Matriculas, (978)281-2400 ramal 280

## SCHOLL AGE DAY CARE

### CUIDADOS COM CRIANÇAS DA IDADE ESCOLAR

Serviços: Cuidados com as crianças depois da escola, período integral durante o verão e as férias escolar. Atividades enriquecedoras são providas para as crianças entre 6-13 anos de idade. Comidas, lanches e passeios estão incluidos na taxa. Serviços de apoio, referencias e acessoramento estão desponiveis para as familias. Transporte extra.

Custo: Renda baixa ou Voucher do Circuito de Creche para Crianças.

Ligue para: Theresa Folse, Coordenadora de Matriculas, (978)281-2400 Ext.280

Head Start Pre-School

Gloucester, 29 Emerson Ave (978) 281-2400

Rockport, 30 Jerdens Lane (978)546-5298

Serviços:

Serve as comunidades do Cape Ann, Manchester, Ipswich, Essex. Programas educacionais, serviços sociais e de nutrição para crianças de 3-5 e suas famílias. Oferecem café da manhã, almoço e transporte.

Existe três opções

❖ **Quatro(4) ou Cinco(5) dias pela manhã de setembro a junho.**

Elegibilidade: Grates para famílias elegível, 3-5 anos, ligar para maiores informações.

❖ **Período Integral durante todo o ano Pré-escolar para famílias que precisão de cuidados durante todo o dia.**

Elegibilidade: Voucher do DTA, Dependendo da renda, Referencia do DSS. Ligue para os requisitos de elegibilidade.

❖ **Programa Pré-escolar de Gloucester**-segue o calendario escolar.

Escola Fuller

Blackburn Circle

Gloucester, MA 01930 – 978-281-6920 ou durante o verão – 978-281-2400

Elegibilidade: Grates para famílias que são elegíveis; ligue para instruções e regulamentos.

Ligue para: Theresa Folse, Coordenadora de Matriculas, 978-281-2400 Ext.280

**Young Families Initiative- (Iniciativa para Famílias Jovens)**

Serviços:

Prover estímulos e assistencia para pais adolescentes grávidas e com crianças vivendo em Gloucester, Rockport, Ipswich ou Manchester. Á vagas desponiveis para pagamentos privados.

Custo: Nenhum

Contactar: Lisa Sorrento 978-281-2400 Ext.686

**PROJECT COPE**

**Projeto Como Se Lidar**

Escritório Principal

181 Union Street – 2<sup>nd</sup> Andar- Suite B

Lynn, MA 01902

1-781-581-9270

Web site: [www.projectcope.com](http://www.projectcope.com)

Serviços: Agencia sem fins lucrativos que prover serviços aos afetados por abuso de substancias e que tenhe atrasos mentais.

Serviços para Pacientes Externos: Delponivel em Inglês e Espanhol. Acessoramento individual, conjugal, familiar; grupos para adultos e adolescentes. Acessoramento oferecido em caso de morte de um ente querido.

Programa de HIV/SIDA – Serviços de prevenção, gerenciamento de casos e tratamento de saúde mental.

Serviços para Pessoas com Atrasos Mentais- cuidados domiciliar especializados e serviços de descanso para famílias com cidadãos retardados.

Programa de Intervenção a Violência e Programa de Educação sobre o álcool para condutores que são referidos pela corte. (Também em Espanhol)

Custo: Se aceita MassHealth, Blue Cross/Blue Shield, Neighborhood Health Plan e Network Health. Para indivíduos sem seguro a taxa depende da sua renda.

.....

**ROCKPORT HOUSING AUTHORITY**  
**AUTORIDADE DE ALOJAMENTO DE ROCKPORT**

13 Millbrook Park  
Rockport, MA 01966  
1-978-546-3181

Contactar: Claudia T. Kearns, Deretora.

Á lista de Subsídio para Aluguel section 8 está encerrada.  
Inscrição deve ser preenchidas durante o período especificado anunciadas no jornal.

Idosos e Casas para Debilitados

Apartamentos públicos em Millbrook Park; 60 anos acima ou incapacitado pelo Seguro Social. Inscrições abertas durante todo o ano; preferencia para residentes de Rockport.

Kite Field Road:

Residencias públicas estaduais para familias. Inscrições aceitas durante todo o ano, dependendo da renda. Prioridade para os residentes de Rockport.

.....

**ROCKPORT SPECIAL EDUCATION DEPARTMENT**  
**DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO ESPECIAL DE ROCKPORT**

34 Jerden's Lane  
Rockport MA 01966  
(978)546-1210

Web site: [www.rockport.k12.ma.us](http://www.rockport.k12.ma.us)

Serviços: Requer servir as necessidades de Educação Especial de todas as pessoas entre as idades de 3 a 22 de idade que residem em Rockport, incluindo aqueles com atrasos na fala, atrasos mentais ou problemas emocionais. Também prover análises e avaliações.

Elegibilidade: Pessoas entre as idades de 3 até 22 anos, residentes de Rockport.

Custo: Nenhum

.....

**SALVATION ARMY**

Residentes do Cape Ann deve ligar para o escritório central de Boston. Pede para falar com o ramal do departamento de serviços.

Tel: (617)542-5420

Serviços: Ajuda de Emergencia com alimentos, utilidades, roupa e móveis.

Centro de reabilitação para quem tem problemas com álcool e drogas, reuniões espirituais do AA todos os domingos às 6 horas da tarde. Serviços na Capela aos domingos às 9:45 da manhã.

.....

**SAMARITANS**

141 Tremont Street, 7<sup>th</sup> Andar  
Boston, MA 02211  
(617)536-2460, business line  
(617)-247-0220 24 Horas

Web site: [www.samaritansofboston.org](http://www.samaritansofboston.org)

**SAMARATEENS 1-800-252-8336**

Opera por adolescentes para adolescentes durante a semana de 3 às 9 da noite e de 9 às 9 da noite aos finais de semana. Fora deste horário uma pessoa adulta voluntária estará desponivel.

Serviços: Uma Linha de Telefone confidencial 24 horas para pessoas deprimidas, que se sente sozinhas ou desesperadas e que estão pensando em se suicidar. Conversa, treinamento, serviços comunitário prover educação e grupos de apoio.

Lugar Seguro – Grupo de apoio para aqueles que perderão uma pessoa por suicídio.

---

**SECOND GLANCE THRIFT STORE**  
**LOJA DE ARTIGOS DE SEGUNDA MÃO**

2 Pond Rd  
Gloucester, MA 01930  
978-283-4298

Loja de segunda mão vendendo coisas de casa, roupas, livros e vários outros itens.  
Todo o dinheiro é para o Cape Ann Food Pantry.  
Doações são aceitas de 9-3 da tarde todos os dias menos às Quartas-feiras.  
Horário: Segunda, Terça, Quarta, Quinta e Sexta-feira 9-6 da tarde  
Sábado 9-5 da tarde

---

**SENIOR CARE, INC.**  
**SERVIÇOS PARA OS IDOSOS**

5 Blackburn Center  
Gloucester, MA 01930  
978-281-1750  
Web site: [www.seniorcareinc.org](http://www.seniorcareinc.org)

Serviços: Informação, referencias e advocacia com questões sobre cuidados com os idosos.

Meals on Wheels Nutrition Program (Programa de Nutrição Alimentos sobre rodas)

Oferece consultas individuais sobre nutrição e buscas de pessoas necessitadas, incluindo entrega de comida domiciliar e para os que estão sendo servidos em um centro. Ligue para locais em sua area que oferecem estes serviços de comida.

Day by Day/Adult Day Health Services 978-281-0252 \_ programa de dia para clients com necessidades de supervisão de uma enfermeira, recreação e reabilitação (Veja o programa Day by Day)

Home Care Services (Programa de Cuidados Domiciliar) – Cuidados pessoal, preparação de alimentos domiciliar, alimentos, transporte e serviços de saúde. Avaliação para instalação em uma casa de idosos.

Caregiver Support Group – Grupo que cuida de individuos com Alzheimer’s.

Elder Abuse/Protective Services (Serviços de Proteção a Idosos que sofrem abuso), responde a incidentes de abuso físico, emocional, abuso financeiro ou de negligencia.

Nursing Home Advocacy – (Advocacia, Azilos para Idosos) Provedores assistem os residentes do azilo com problemas da vida.

Volunteer Services (Serviços Voluntarios) – Fazer companhia, ir fazer compras e dar uma carona.

Money Management (Gerenciamento da Finanças) – Voluntarios assistem os Idosos de renda baixa.

Pharmacy Program (Programa de Farmacia) – Assistencia Financeira com as receitas médicas dos idosos de baixa renda, sem seguro ou descapacitados.

Elegibilidade: 60 anos ou mais; Alguns dependem da renda. Serve os residentes de Gloucester, Rockport, Manchester, Essex, Ipswich, Topsfield, Hamilton, Wenham e Beverly.

---

**SERVE FOOD CO-OP (COOPERATIVA PARA SERVIR COMIDA)**

Coordenado através do Cape Ann Food Pantry  
28R Emerson Ave.  
Gloucester, MA 01930  
(978)283-6776

Serviços: Cooperativa uma vez ao mês. Tenhe que se registrar antecipado; comidas a baixo custo do mercado e requiere 2 horas de serviços comunitário ao mês como pagamento. A comida incluem: carnes, batata, vegetais e frutas. Desponivel pacotes para vegetarianos. Todos são elegiveis.

**ST. ANN'S THRIFT SHOP**  
**LOJA ECONOMICA DE ST. ANN**

58 Prospect Street  
Gloucester, MA 01930  
1-978-281-8672

Horários: Quarta-feira 6-8 da noite, Sábado 10-1 da tarde.

Serviços: Roupas usadas para todas as idades, coisas para casa (loça, etc. . .).

Custo: Varios preços. Descontos geralmente desponiveis em roupas para crianças.

**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY (OF HOLY FAMILY PARISH)**

58 Prospect Street  
Gloucester, MA 01930  
978-281-8672

Thrift Shop está aberto ás Quartas-feira de 6-8 da noite, Sábados de 10-1 da tarde.

Serviços: Organização Voluntária que oferece ajuda de emergencia com alimentos, utilidades e aluguel quando á fundos desponiveis. Na loja á roupas usadas para todas as idades e pequenas coisas de casa.

Custo: Os preços varian. Descontos geralmente desponiveis nas roupas de crianças.

**SOUTH BAY MENTAL HEALTH CENTER**  
(Out of area- Outreach available on North Shore)  
**CENTRO DE SAÚDE MENTAL DO SOUTH BAY**

**Escritórios:**

Lawrence	978-688-5222	Lowell	978-453-6800
Attleboro	508-223-4691	Brockton	508-580-4691
Fall River	508-324-1060	Plymouth	508-830-0000
South Yarmouth	508-760-1475	Weymouth	781-331-7866
Worcester	508-791-4976		
Intake Department	508-427-5362 or 1-800-244-4691 Directora Clínica- Jennifer McLean -Gloucester area ext.325		

Web site: [www.southbaymentalhealth.com](http://www.southbaymentalhealth.com)

Contactar: Michelle Malesy

Serviços de Saúde Mental para Pacientes Externos: os programas para pacientes externos do South Bay estão localizados em Attleboro, Brockton, Fall River, Lawrence, Lowell, New Bedford, Plymouth, South Yarmouth, Weymouth e Worcester e se faz disponíveis para as cidades vizinhas. Prestação de serviços clínicos em casas de clientes, escolas, abrigos, abrigos para crianças, etc., para satisfazer as necessidades de cada indivíduo. Baseado no site, South Bay oferece atendimento para crianças, adolescentes, adultos e famílias, incluindo, mas não limitados a indivíduos, famílias,

casais, terapia de grupo, testes psicológicos, gerenciamento de medicamentos, avaliações diagnósticas, os serviços forenses, duplo diagnóstico e intervenção em crises. Os serviços estão disponíveis atualmente no North Shore, incluindo a área do Cape Ann, Ligue para obter mais informações.

Serviços de Intervenção Precoce: Os serviços de intervenção precoce estão localizados nas cidades de Brockton, Fall River e Lowell. Os serviços são providos em torno das famílias, para atender as necessidades de cada criança e sua família, incluindo avaliações de desenvolvimento, grupos de pais e / ou de apoio à criança e à educação dos pais, visitas domiciliares, terapia da fala, físicas e ocupacional.

Serviços durante o dia para adultos: O Programa de Serviços durante o Dia estão localizados nas cidades de Brockton, Fall River, Plymouth, South Yarmouth, e Worcester. O foco deste serviços é na área de reabilitação de adultos com deficiências psiquiátricas e oferece um programa de internação parcial, tanto como um programa de tratamento psiquiátrico de dia para um nível menos intenso de cuidados.

Programa durante o dia de Atividades Terapêuticas para Crianças: Esses programas estão localizados em Lowell e Fall River e fornecer uma variedade de tratamentos de intervenção para crianças de 6-12 anos com necessidades emocionais e / ou de comportamento.

Custo: Aceita a maioria dos seguros, incluindo MassHealth

**STRONGEST LINK**  
**VÍNCULO MAIS FORTE**

5 Federal Street, Suite 250

Danvers, MA 01923

1-978-777-5885

800-887-0036

Web site: [www.strongestlink.org](http://www.strongestlink.org)

**Strongest Link** é uma organização sem fins lucrativos com trabalhadores profissionais e voluntários que prestam serviços de apoio para residentes de Essex County contaminados com o HIV.

Serviços: Gerenciamento de casos, grupos de apoio, prevenção e educação contra o HIV e SIDA, informação e referências, programa de presentes durante período de feriado como o natal.

Custo: Grátis

**Cornerstone Wellness Program – Centro de Bem estar e Recursos de Lynn para pessoas contaminadas com o HIV/SIDA.**

156 Broad Street

Lynn, MA

781-581-2393

Almoço diário, grupo de apoio, acupuntura, massage, computação. Ajuda com moradia, conselho, nutrição e compras de alimento.

**THE OPEN DOOR (SEE CAPE ANN FOOD PANTRY)**  
**PORTA ABERTA (VEJA DESPENSA DE COMIDA DO CAPE ANN).**

ALIMENTANDO PESSOAS, MUDANDO VIDAS

28R Emerson Ave

Gloucester, MA 01930

978- 283-6776

Web site: [www.capeannfoodpantry.org](http://www.capeannfoodpantry.org)

Second Glance Thrift Store (Loja de Artigos de Segunda Mão)

2 Pond Rd

Gloucester, MA 978-283-4298

Roupas e artigos para uso doméstico com baixo custo. Roupas grátes para clientes encaminhados por uma agência.

Segunda a Sexta-feira 9-6 da tarde      Sábado 9-5 da tarde

Food Pantry: Cesta básica grátis incluindo leite, ovos, legumes, carne e produtos enlatados. (Identificação Obrigatória)

Segunda-feira: 10-5 e 6-7

Quinta-feira: 10-4 e 6-7

Terça-feira: 10-5

Sexta-feira: 10-12 e 3-5

Quarta-feira: 10-4 e 6-7

Refeições Comunitárias: Segunda, Quarta, Quinta e Sábado de 5-6 pm. Transporte gratuito para área de Gloucester. Ligue no 978-283-6776, ramal 204 antes das 4:00 da tarde no dia da refeição. Não há requisitos de elegibilidade.

Uma sacola de comida por uns trocados: uma seleção de pães e legumes. Todas as Sextas-feira 12:30-1:30 da tarde.

Assistencia para Aplicações e Serviços do Food Stamp: Ligue para Carinne Holt em 978-283-6776 para marcar um horário às terças, Quintas e Sextas-feiras das 9:30 às 4pm.

Almoço de Verão: almoço gratuito para crianças durante o verão. Ligue no 978-283-6776 para saber os locais, datas e detalhes.

Mobile Market: mercado livre para os moradores de residencia pública da vizinhanca. Ligue para 978-283-6776 para saber os locais, datas, detalhes e elegibilidade.

Sacola de Comida: sacola de alimentos para pessoas acima de 60 anos.

Rockport Senior Center: a última Quinta-feira do mês (10-11:15)

Rose Baker Senior Center: a última Sexta-feira do mês (10-11:15)

Serviços: Alimentos de emergência a curto prazo para necessitados, Alimentação para 3 dias; 2 vezes por mês e em caso de emergências. Perguntas são feitas só para preencher uma regulamentação de estatística do governo. As doações são bem-vindas. Telefonar para saber horário de receber doações. A servicos de incrição e avaliacao para o Food Stamp. Ligue para marca um horário.

Elegibilidade: Renda elegivel

Custo: Nenhum

**OUTROS RECURSOS PARA ALIMENTAÇÃO**

CAIFC Harvest Refeições - Refeições Frescas

Terça-feira: 5-6 pm St. John's Episcopal Church, 48 Middle Street, Gloucester

Sexta-feira: 5-6 pm Trinity Congregacional Church, 70 Middle Street, Gloucester

Recursos de Alimentos Projeto Pão: linha de emergência

1-800-645-8333 ou [www.gettingfoodstamps.org](http://www.gettingfoodstamps.org)

Cuidados para Idosos: 978-281-1750 Alimentos sobre rodas ou locais para almoço .

WIC (Programa de Nutrição para Mulheres, Bebês e Crianças) 1-800-WIC-1007

Serve: um supermercado cooperativo que fornece cesta básica uma vez por mês.

.....

**TRAINING RESOURCES OF AMERICA, INC.**  
**RECURSOS DE TREINAMENTO DA AMERICA, INC.**

127 Eastern Ave., 2<sup>nd</sup> Andar, Suite E

Gloucester, MA 01930

978-283-2800

978-283-2881 Fax

Web site: [www.tra-inc.org](http://www.tra-inc.org)

Contactar: Christine Maguire 978-283-2800

Linnea Rego 978-744-2417

Serviços de Educação, Emprego e Treinamento

1. Programa de trabalho apoiando receptores do TAFDC em transição para empregar permanentemente e atingir independência através da formação na empresa. Programa também oferece oficinas de preparação de trabalho, desenvolvimento de emprego, formação profissional e reabilitação de curto termo, assessoramento vocacional, referências, treinamento profissional, serviços de acompanhamento após ser empregado.
2. Programa de emprego apoiando os receptores do TAFDC com educação limitada e pouca experiência de trabalho para encontrar emprego e avançar para independência. O treinamento inclui: Introdução à Informática, Word Básico, Excel Básico, Gerenciamento de Registros, Escrita Profissional, Digitação, Atendimento ao Cliente, Entrada de Dados, Desenvolvimento Profissional e Habilidades para a Vida, ademais preparação para trabalho. Experiência de trabalho estruturado, assessoramento / gerenciamento de processos/ serviços de apoio, desenvolvimento de emprego / colocação e retenção / serviços de continuidade também oferecidos.
3. Educação e Treinamento através do Food-Stamp, proporciona aos beneficiários elegíveis para o vale-refeição, com oportunidades de educação e formação, incluindo: GED(Supletivo) Preparação / Educação Básica para Adultos, assessoramento/ gerenciamento de processos / serviços de apoio, treinamento profissionalizante para secretárial em escritório, preparação para trabalho e desenvolvimento de habilidades para locais de trabalho.

COMMUNITY ENTERPRISES, Inc.

150 Eastern Avenue

Gloucester, MA 01930

978-281-8889

978-281-8510 Fax

Internet: [www.communityenterprises.com](http://www.communityenterprises.com)

.....

**TUFTS - NEW ENGLAND MEDICAL CENTER**  
**FLOATING HOSPITAL FOR CHILDREN**  
**CENTRO MÉDICO TUFTS-NEW ENGLAND**

755 Washington St.

Boston, MA 021 11

617-636-5000

Internet: [www.nemc.org](http://www.nemc.org)

Serviços: Serviços de pediatria e ambulatorial em cada especialidade médica.

Centro de Desenvolvimento e Comportamento Pediátrico para Crianças com Necessidades Especiais:

(617) 636-7242 Avaliações de possíveis problemas no desenvolvimento, aprendizagem, comportamento, problemas escolares e sociais para crianças até aos 18 anos.

**VETERANS CENTER**  
**CENTRO PARA VETERANOS**

12 Emerson Ave  
Gloucester, MA 01930  
978-281-9740

Por Correio: City Hall  
9 Dale Ave.  
Gloucester, MA 01930

Horas: 8:30 am - 4:00 pm Segunda-feira – Quarta-feira; 8:30am - 6pm los Quinta-feira  
8:30am-12pm Sexta-feira.

Contactar: Arley Pett, Diretora

Serviços: Assistem a Veteranos de Gloucester e suas famílias. Informação sobre os benefícios para Veteranos, referências, guia profissional, assistência financeira, benefícios e reclamações para os G.I e más.

Elegibilidade: Veteranos dos Serviços Armados do U.S. ou esposa/ viuva.

Custo: Nenhum

.....

**VICTIM WITNESS PROGRAM FOR SOUTHERN ESSEX COUNTY**  
**PROGRAMA DE ASSISTÊNCIA PARA TESTEMUNHAS E VITIMAS DO SULDOESTE DE ESSEX**

Gloucester District Court  
197 Main Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-3701

Escritório de Administração  
Advogado de Distrito  
Museum Place, 1 East India Sq.  
Salem, MA 0190  
978-745-6610

Escritório de Massachusetts para Assistir Vitimas  
One Ashburton Place, Ste.1101  
Boston, MA 02108  
617-727-5200  
Web site: [www.mass.gov/mova](http://www.mass.gov/mova)

Acistencia a Vitimas e Testemunhas  
1 Ashburton Place, Ste.1101  
Boston, MA 02108  
617-727-5200

Serviços:

Recursos de ajuda para vítimas e testemunhas de qualquer crime durante o processo que se passa pela corte. Especialidade em violência domestico, abuso de crianças, vitimas de violencia juvenil. Informações para as pessoas sobre os seus direitos como vítimas ou testemunha de um crime. Informação sobre o estado legal de casos criminais, apoio emocional antes e durante ao comparecimento as cortes. Assistência de restituição. Advogados disponíveis para ajuda vítimas a obter ordems restritas. Pré- Advogado antes do processo legal ser iniciado para informação e acessoramento.

Elegibilidade: Vítimos ou Testemunhas de qualquer crime.

Custo: Nenhum

.....

**VNA CARE NETWORK, INC.**  
**ASSOCIAÇÃO DE ENFERMEIRAS VISITANTES DO NORTH SHORE, INC.**

8 Angel Street  
Gloucester, MA 01930  
978-283-2020

5 Federal Street  
Danvers, MA 01923  
1-978-777-6100

Web site: [www.vnacarenetwork.org](http://www.vnacarenetwork.org)

Serviços: Cuidados profissional domiciliar 24 horas por dia, 7 dias por semana: Avaliações da fala e linguagem, ocupacional, físicas, e terapia para adultos e crianças. Avaliações grátes para um plano de cuidados. Equipe de Hospicio. Programa para o bem estar da pessoa.

Elegibilidade: Necessidade, referencias médicas.

Custo: Medicare, Medicaid, seguro e valor dependendo da renda do cliente.

**WELLSPRING**  
**FAMILIES**  
**CASA WELLSPRING**

302 Essex Ave  
Gloucester, MA 01930  
978-281-3558  
Web site: [www.wellspringhouse.org](http://www.wellspringhouse.org)

**VEJA TAMBÉM CAPE ANN**

**Serviços:** Refúgio de emergência que prover vários serviços para mulheres grávidas e famílias sem alojamento. Referencias da parte do Departamento de Assistencia e Transição.

**Veronese Community Educational Center (Centro de Educação da Comunidade Veronese):** Prover acessoramento profissional, educacional, legal, de grupo e acessoramento no cotidiano e advocacia. Aberto à comunidade.

**Fundação:** Programa de treinamento por 13 semanas para mulheres de baixa renda. Crédito academico do North Shore Community College. Tenhe que fazer um estágio por 2 semanas com um empresário local.

Medi-Clerk – Treinamento por 12 semanas para residentes de renda baixa ou moderada. Encaminhamento para um trabalho de nivel inicial na área da saúde.

**Contactar:** Nancy Goodman, Coordenadora do Programa 978-281-3558 Ramal:306

**W.I.C. (WOMEN, INFANTS & CHILDREN)**

Addison Gilbert Hospital  
302 Washington Street  
Gloucester, MA 01930  
Ligue Segunda ou Terça 978-281-4540 para o horário.

**Serviços:** Prover suplementos especiais para mulheres grávidas ou amamentando bebês e à bebês e crianças até 5 anos de idade que são avaliados pelos profissionais e os mesmos determinão que estão "com pécima nutrição" devido a renda baixa. Também prover acessoramento e apoio a mães que estão amamentano.

**Elegibilidade:** Baseado em necessidades nutricional e baixa renda ou moderada. Crianças menores de 5 anos de idade, mulheres grávidas ou amamentando bebês e guardians.

**Custo:** Nenhum

**WOMEN'S HEALTH NETWORK**  
**REDE DE SAÚDE PARA MULHERES**

(877) 414-4447 inclui menssagens em Espanhol e Português  
TTY (617) 624-5992

**Serviços:** Os testes para diagnóstico de câncer de mama e do útero é para mulheres de baixa renda que não têm seguro de saúde e vivem em Massachusetts.

**Elegibilidade:** Os residentes de Massachusetts que dependem de suas renda ou que não têm seguro de saúde, com idades entre 40-64 (ou que tenha um histórico familiar com câncer de mama ou de útero antes dos 40 anos).

**MASSHEALTH PROVIDERS/ PROVEDORES DO MASSHEALTH  
MEDICAL**

Asthma and Allergy Affiliates  
80 Lindall Street  
Danvers MA 01923  
978-777-0970

Asthma and Allergy Affiliates  
114R Highland Avenue  
Salem MA 01970  
978-745-3711

Beverly Pediatric Assoc.  
75 Herrick St. Ste 116  
Beverly MA 01915  
978-922-3208

Cape Ann Pediatrics  
298 Washington Street  
Gloucester MA 01930  
978-283-5079

Family Medical Associates  
195 School Street  
Manchester MA 01944  
978-526-4311

Family Medicine  
38 Enon Street R  
Beverly MA 01915  
978-927-7727

Garden City Pediatric Assoc  
83 Herrick St. Ste 1003  
Beverly MA 01915  
978-927-4980  
[www.gardencitypediatrics.com](http://www.gardencitypediatrics.com)

Harvard Vanguard Medical Assoc.  
2 Essex Center Drive  
Peabody MA 01960  
978-532-2800  
[www.harvardvanguard.org](http://www.harvardvanguard.org)

Lahey Clinic Medical Center North Shore  
1 Essex Center Drive  
Peabody MA 01960  
978-538-4000  
[www.lahey.org](http://www.lahey.org)

Lahey Essex Medical Center  
74 Martin Street  
Essex MA 01929  
978-768-9004  
[www.lahey.org](http://www.lahey.org)

Lahey Ipswich  
130 County Road  
Ipswich MA 01938  
978-356-5522  
[www.lahey.org](http://www.lahey.org)

Lynn Community Health Care  
269 Union Street  
Lynn MA 01901  
781-581-3900  
[www.lchcnet.org](http://www.lchcnet.org)

North Shore Children's Hospital  
MGH Specialty Clinic  
57 Highland Avenue  
Salem MA 01970  
978-354-2760  
[www.nsmc.partners.org](http://www.nsmc.partners.org)

North Shore Pediatrics  
85 Herrick Street  
Beverly MA 01915  
978-921-2899

North Shore Pediatrics  
480 Maple St. Ste 3A  
Danvers MA 01923  
[www.northshoreped.com](http://www.northshoreped.com)

Dr. Thomas Pearce  
279 East Main Street  
Gloucester MA 01930  
978-282-4600

**ADULTS ONLY**

# **MASSHEALTH PROVIDERS/ PROVEDORES DO MASSHEALTH DENTAL**

Gloucester Dental Health Center  
99 Prospect Street  
Gloucester MA 01930  
978-281-5885

**CHILDREN ONLY**

Beverly Smiles  
277 Cabot Street  
Beverly MA 01915  
978-927-1750  
[www.beverlysmiles.com](http://www.beverlysmiles.com)

Dr. Stuart Gould  
116 Highland Avenue  
Salem MA 01970  
978-745-7363

Small Smiles of Lynn  
319 Lynnway  
Lynn MA 01901  
781-599-5437  
[www.smallsmilesusa.com](http://www.smallsmilesusa.com)

Harbor side Dental  
127 Eastern Avenue  
Gloucester MA 01930  
978-283-7200

## FINANCIAL SERVICES/ SERVIÇOS DE FINANCIAS

Annisquam Village Church  
Washington & Leonard's Streets  
Gloucester MA 01930  
Marlena Schmidt 978-281-0376

St. Paul Lutheran  
1123 Washington Street  
Gloucester MA 01930  
978-283-6550

Gloucester United Methodist Church  
978-281-1040

First Parish Church Congregational of Manchester  
978-526-7661

Universalist Unitarian Church  
978-546-2989

First Congregational Church of Essex  
978-768-7855

Ascension Episcopal Church of Ipswich  
978-356-2560

Universalist Unitarian Church  
Middle Street  
Gloucester MA 01930  
978-283-3410  
Wendy Filting

Beverly Bootstraps / Manchester Fund  
371 Cabot Street  
Beverly, MA 01915  
978-927-1561

Estes são os fundos para ajudar as famílias (pelo menos um adulto e uma criança) que vive em Beverly, Essex, Gloucester, Hamilton, Manchester, Rockport e Wenhan, o adulto deve estar trabalhando, e não assiste as pessoas que estão desempregadas, que recebem assistência pública, que vivem em residencia social ou com a secção 8. Estes fundos são para pessoas que não preenchem os requisitos para benefícios públicos. Se você estiver enfrentando despejo ou processo de execução de hipoteca, deve apresentar o aviso de despejo, ou algo que mostra que o processo de execução da hipoteca do banco está em andamento.

### PESCADORES

Shaw Fundos para as Crianças da Marinha  
P.O Box 403  
Norwood, MA 02062  
Contato: Clair Tolias 781-762-0698

Estes fundos são para os marinheiros, as viúvas e crianças, como para os marinheiros que estão desativados. A definição de um marinheiro, é alguém que já trabalhou em um navio sob o S. U. Bardera. Isso não inclui amêijoas de pesca ou de trabalho na indústria da pesca. Há pouco apoio para os marítimos que estão de boa saúde física. Estes fundos são para ajudar durante uma situação difícil. A maioria dos fundos vão para residencias e serviços públicos, e distribuída individualmente. Eles também podem ajudar com "outros requisitos", mas tudo depende do que você está solicitando. O marinheiro deve comprovar o seu status como um marinheiro. Pode-se apresentar a declaração de imposto de renda (o retorno completo federal). Para as viúvas e filhos, muitos artigos foram retratados no jornal, que declara a morte da pessoa, e isso é suficiente. Se qualifica também quem está recebendo benefícios (TAFDC, EAEDC, SSI / SSDI) deve apresentar prova dos benefícios para demonstrar as necessidades financeiras. Se você tem um cliente que é elegível, deve chamar Claire diretamente.



